



HENDI

Tools for Chefs

CONTACT GRILL, KEBAB

263525, 263532

GB: User manual	6	LV: Lietotāja rokasgrāmata	39
DE: Benutzerhandbuch	8	LT: Naudojimo instrukcija	41
NL: Gebruikershandleiding	11	PT: Manual do utilizador	44
PL: Instrukcja obsługi	13	ES: Manual del usuario	46
FR: Manuel de l'utilisateur	16	SK: Používateľská príručka	49
IT: Manuale utente	19	DK: Brugervejledning	51
RO: Manual de utilizare	21	FI: Käyttöopas	54
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	24	NO: Brukerhåndbok	56
HR: Korisnički priručnik	26	SI: Navodila za uporabo	59
CZ: Uživatelská příručka	29	SE: Användarhandbok	61
HU: Felhasználói kézikönyv	31	BG: Ръководство за потребителя	64
UA: Посібник користувача	34	RU: Руководство пользователя	66
EE: Kasutusjuhend	36		

CONTACT GRILL, KEBAB	GB
KONTAKTGRILL, KEBAB	DE
CONTACTGRILL, KEBAB	NL
GRILL KONTAKTOWY, KEBAB	PL
GRILL DE CONTACT, KEBAB	FR
GRIGLIA A CONTATTO, KEBAB	IT
CONTACT GRILL, KEBAB	RO
ΓΚΡΙΛ ΕΠΑΦΗΣ, ΚΕΜΠΑΠ	GR
KONTAKTNI GRILL, KEBAB	HR
KONTAKTNÍ GRIL, KEBAB	CZ
KONTAKT GRILL, KEBAB	HU
КОНТАКТНИЙ ГРИЛЬ, ДЛЯ КЕБАБУ	UA
KONTAKTGRILL, KEBAB	EE
KONTAKTGRILS, KEBABA	LV
KONTAKTINIS GRILIS, RIFLIUOTAS	LT
GRELHADOR DE CONTACTO, KEBAB	PT
PARRILLA DE CONTACTO PARA KEBAB	ES
CONTACT GRIL, KEBAB	SK
KONTAKTGRILL, KEBAB	DK
KONTAKTIGRILLI, KEBAB	FI
KONTAKTGRILL, KEBAB	NO
KONTAKTNI ŽAR, KEBAB	SI
KLÄMGRILL KEBAB	SE
КОНТАКТЕН ГРИЛ, КЕБАП	BG
КОНТАКТНИЙ ГРИЛЬ, КЕБАБ	RU



GB: Read user manual and keep this with the appliance.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közlében.
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



GB: For indoor use only.
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
IT: Destinato solo all'uso domestico.
RO: Doar pentru uz la interior.
GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
HR: Samo za unutarnju upotrebu.
CZ: Pouze pro vnitřní použití.
HU: Csak beltéri használatra.
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
EE: Ainult sisetingsruumest kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
LT: Naudoti tik patalpoje.
PT: Apenas para uso interno.
ES: Sólo para uso en interiores.
SK: Iba na vnútorné použitie.
DK: Kun til indendørs brug.
FI: Vain sisäkäyttöön.
NO: Kun til innendørs bruk.
SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
SE: Endast för inomhusbruk.
BG: Да се използва само на закрито.
RU: Использовать только в помещениях.



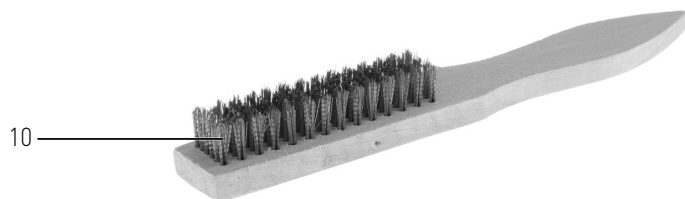
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
LT: PASTABA: Šis vadovas išversta iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



1



2



3



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	263525	263532
B	220-240 V ~ 50/60 Hz / 220-240 В ~ 50/60 Гц	
C	2500W / Вт	3000W / Вт
D	50-300 °C	
E	I	
F	IPX3	
G	352x268 mm/мм	455x260 mm/мм
H	378x340 mm/мм	478x345 mm/мм
I	408x455x(H)223 mm/мм	508x458x(H)234 mm/мм

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ:Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Viensums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG:Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Όνομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitý napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovité napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisiäännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nenningangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Όνομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisisendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность

D: GB:Temperature settings / DE:Temperatur-Einstellungen / NL:Temperatuur instellingen / PL:Ustawienia temperatury / FR:Réglages de température / IT:Impostazioni della temperatura / RO:Setări de temperatură / GR:Ρυθμίσεις θερμοκρασίας / HR:Postavke temperature / CZ:Nastavení teploty / HU:Hőmérséklet-beállítások / UA:Налаштування температури / EE:Temperatuurisätid / LV:Temperatūras iestatījumi / LT:Temperatūros nuostatos / PT:Definições de temperatura / ES:Ajustes de temperatura / SK:Nastavenie teploty / DK:Temperaturindstillinger / FI:Lämpötila-asetukset / NO:Temperaturinnstillinger / SI:Nastavitve temperature / SE:Temperaturinställningar / BG: Настройки на температурата / RU:Настройки температуры

E: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklasse (klasse) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de protecção (classe) / ES:Clase de protección (classe) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

F: GB:Waterproof protection rating / DE:Wasserdichtigkeitsschutzklasse / NL:Bescherminingsgraad tegen water / PL:Klasa wodoodporności / FR:Indice de protection étanche / IT:Grado di protezione impermeabile / RO:Clasificare protecție impermeabilă / GR:Βαθμός αδιάβροχης προστασίας / HR:Vodootporna zaštita / CZ:Odolnost proti vodě / HU:Vízálló védelmi besorolás / UA:Рейтинг водонепроникності / EE:Veekindluse kaitseaste / LV:Ūdensnecaurlaidības klase / LT:Apsaugos nuo vandens klasė / PT:Classificação de proteção à prova de água / ES:Grado de impermeabilidad / SK:Stupeň ochrany proti vode / DK:Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI:Vedenpitävä suojausluokitus / NO:Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI:Stopnja zaščite pred vdomor vode / SE:Vattentät skyddsklassning / BG:Клас на водоустойчивост / RU:Рейтинг водонепроницаемости



G: GB:Upper grill size / DE:Größe des oberen Grills / NL:Bovenste grillgrootte / PL:Górny rozmiar grilla / FR:Taille supérieure de la grille / IT:Dimensione grill superiore / RO:Dimensiune grill superioară / GR:Ενώνω μέγεθος γκριλ / HR:Veličina gornjeg dijela roštilja / CZ:Velikost horního grilu / HU:Felső grill / UA:Верхній розмір грилю / EE:Ülemine grilli suurus / LV:Augšējais grila izmērs / LT:Viršutinio grilio dydis / PT:Tamanho do grelhador superior / ES:Tamaño de la parrilla superior / SK:Horná veľkosť grilu / DK:Øverste grillstørrelse / FI:Ylempi grillikoko / NO:Øvre grillstørrelse / SL:Zgornja velikost žara / SE:Övre grillstorlek / BG: Горен размер на грила / RU:Размер верхнего гриля

H: GB:Lower grill size / DE:Niedrigere Grillgröße / NL:Lagere grillgrootte / PL:Mniejszy rozmiar grilla / FR:Taille de grille inférieure / IT:Dimensione inferiore della griglia / RO:Dimensiune mai mică grătar / GR:Κάτω μέγεθος γκριλ / HR:Mala veličina roštilja / CZ:Nižší velikost grilu / HU:Alacsonyabb grillméret / UA:Нижчий розмір гриля / EE:Alumise grilli suurus / LV:Zemākais grila izmērs / LT:Apatinio grilio dydis / PT:Tamanho inferior do grelhador / ES:Tamaño de la parrilla inferior / SK:Nížšia veľkosť grilu / DK:Lavere grillstørrelse / FI:Grillin pienempi koko / NO:Nedre grillstørrelse / SL:Spodnja velikost žara / SE:Nedre grillstorlek / BG: По-нисък размер на грила / RU: Нижний размер гриля

I: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
 DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
 NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
 PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
 FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
 IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
 RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
 GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
 HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
 CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
 HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
 UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
 EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
 LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
 LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
 PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
 ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
 SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
 DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
 FI: Huomautus: Tekniisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
 NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
 SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
 SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
 BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
 RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.

 **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.

• **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.

• **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.

• **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.

• **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.

• Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.

• Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.

• Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.

• Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.

• Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.

• Never carry the appliance by its cord.

• Never try to open the housing of the appliance yourself.

• Do not insert objects into the housing of the appliance.

• Never leave the appliance unattended during use.

• This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.

• This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.

• This appliance should, under any circumstances, not be used by children.

• Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

• Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

• Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.

• Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).

• Do not cover the appliance in operation.

• Do not place any objects on top of the appliance.

• Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.

• The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.

• Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.

• **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

•  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces could be very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs.

• **WARNING!** Fat and oil become very hot during operation. Beware of this.

• If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

• Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, aerosol cans with a flammable propellant, flammable or explosive substances, etc. inside or near the appliance.

Intended use

• This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.

• The appliance is designed for grilling appropriate food products. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.

• Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as protection class I and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.



Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Heating indicator
2. Temperature controller
3. Power indication light
4. Housing
5. Drip tray
6. Lower grill plate
7. Upper grill plate
8. Upper grill plate handle
9. Rubber feet

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Spare parts or accessories

(Fig.2 on page 3)

10. Cleaning brush

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.
- **NOTE!** Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

- Before use, make sure the supply voltage match with the rating plate.
- Plug into the socket and the power Indication light light up.
- Set temperature controller clockwise to the desired position. The orange indicator light up. The upper and lower grilling plate starts heating up.
- Put some edible oil on the upper & lower grilling plate.
- Place the food to be grilled on the lower grilling plate and then close the appliance using the handle. Keep an eye during cooking.
- When the temperature reaches the setting value, the orange indicator light off.
- At the front side of the lower grilling plate, there is the drip tray. The remaining edible oil will flow to the drip tray.
- Open the appliance by lifting the handle and take away the grilled food.
- After finish grilling, set the temperature controller to the "0" position and unplug the appliance.

RESET the safety cut-out (Hi-limiter or thermal cut-out)

(Fig.3 on page 3)

- Please note that the RESET button is equipped with a protective cap to avoid overheat.
- Disconnect the appliance from the power supply.
- Allow the appliance to completely cool down.
- Unscrew the protective cap of the RESET button.
- Press the RESET button of the Hi-limiter (thermal cut-out). You should hear a click sound.
- Screw back the protective cap on the RESET button.
- Connect to the power supply and you can use it again.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.



Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The power indicator does not light.	The machine without power into.	Confirm the machine is powered on.
	The power indicator light burned out.	Replace the power indicator light
Work indicating lamp is light, but the heat pipe without heating, grill plate have not temperature rise.	The heating tube has been burned out.	Replace the heating pipe.
	The thermostat is broken.	Detection of the replacement thermostat.
A grill plate temperature is normal, but the heating indicator does not light.	Heating indicating lamp burned out.	Replace work indicating lamp.
Grilled plate temperature rise, but can't set and control.	The thermostat failure.	Replace the thermostat.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase [e.g. receipt].

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.

- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

-  **VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO! HEISSE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen könnte während des Gebrauchs sehr hoch sein. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Timer-Regler oder Temperaturregler.
- **WARNUNG!** Fett und Öl werden während des Betriebs sehr heiß. Vorsicht mit diesem.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- Stellen Sie keine gefährlichen Produkte wie Kraftstoff, Alkohol, Farbe, Spraydosen mit entzündlichem Treibgas, entzündliche oder explosive Stoffe usw. in das Gerät oder in dessen Nähe.

Vorgesehene Verwendung

- Dieses Gerät ist für den Einsatz in gewerblichen Anwendungen bestimmt, beispielsweise in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in gewerblichen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist zum Grillen geeigneter Lebensmittelprodukte ausgelegt. Jegliche andere Nutzung kann zu Schäden am Gerät oder zu Personenschäden führen.
- Der Betrieb des Geräts zu einem anderen Zweck gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als Schutzklasse I klassifiziert und muss an einen Schutzleiter angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem sie einen Ableitdraht für den elektrischen Strom bereitstellt.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungskabel ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet werden.

Hauptteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Heizungsanzeige
2. Temperaturregler
3. Stromanzeigeleuchte
4. Gehäuse
5. Auffangschale
6. Untere Grillplatte
7. Obere Grillplatte
8. Griff der oberen Grillplatte
9. Gummifüße

Bemerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Aussehen kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Ersatzteile oder Zubehör

(Abb. 2 auf Seite 3)

10. Reinigungsbürste

Vorbereitung vor der Nutzung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und -umhüllungen.
- Überprüfen Sie, dass das Gerät in einwandfreiem Zustand ist und alle Zubehörteile vorhanden sind. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. In diesem Fall benutzen Sie das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor der Verwendung (Siehe ==> Reinigung & Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Platzieren Sie das Gerät auf einer horizontalen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche, die gegen Wasserspritzer geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch für zukünftige Referenz auf.
- **HINWEIS!** Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist auf keinen Defekt oder keine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Bedienungsanleitung

- Vor der Verwendung prüfen Sie bitte, ob die Versorgungsspannung mit dem Typenschild übereinstimmt.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und die Einschaltkontrollleuchte leuchtet auf.
- Drehen Sie den Temperaturregler im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Position. Die orangefarbene Kontrollleuchte leuchtet auf. Die obere und untere Grillplatte beginnt sich zu erhitzen.



- Tragen Sie etwas Speiseöl auf die obere & untere Grillplatte auf.
- Legen Sie die zu grillenden Lebensmittel auf die untere Grillplatte und schließen Sie dann das Gerät mit dem Griff. Beobachten Sie das Gerät während des Kochens sorgfältig.
- Wenn die Temperatur den eingestellten Wert erreicht, erlischt die orange Kontrollleuchte.
- An der Vorderseite der unteren Grillplatte befindet sich die Tropfschale. Das restliche Speiseöl fließt in die Tropfschale.
- Öffnen Sie das Gerät, indem Sie den Griff anheben, und nehmen Sie das gegrillte Essen heraus.
- Stellen Sie nach Abschluss des Grillens den Temperaturregler auf die „0“-Position und ziehen Sie den Stecker des Geräts heraus.

Sicherheits-Cut-out ZURÜCKSETZEN (Hi-Limiter oder thermischer Cut-out)

(Abb.3 auf Seite 3)

- Bitte beachten Sie, dass der RESET-Knopf mit einer Schutzkappe ausgestattet ist, um Überhitzung zu vermeiden.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Schrauben Sie die Schutzkappe des RESET-Knopfes ab.
- Drücken Sie die RESET-Taste des Hi-Limiters (thermische Abschaltung). Sie sollten ein Klickgeräusch hören.
- Schrauben Sie die Schutzkappe wieder auf die RESET-Taste.
- Verbinden Sie es mit der Stromversorgung und Sie können es wieder verwenden.

Reinigung & Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es lagern, reinigen & warten.
- Verwenden Sie weder Wasserstrahl noch Dampfreiniger zur Reinigung und tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser, da die Teile nass werden und elektrischer Schlag auftreten könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Reinigungszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Lebensmittelrückstände sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt sich seine Lebensdauer und es kann zu einer gefährlichen Situation während der Benutzung kommen.

Reinigung

- Reinigen Sie die abgekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus hygienischen Gründen sollte das Gerät vor und nach der Benutzung gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder Reinigungsmittel, die Chlor enthalten. Verwenden Sie kein Benzin oder Lösungsmittel!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder es ein Problem gibt, hören Sie auf, es zu benutzen, schalten Sie es aus und kontaktieren Sie den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern oder vom Hersteller empfohlenen Fachleuten durchgeführt werden.

Transport und Lagerung

- Vergewissern Sie sich vor der Lagerung immer, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da es dadurch beschädigt werden könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es am Boden.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, überprüfen Sie bitte die folgende Tabelle für die Lösung. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Die Betriebsanzeige leuchtet nicht.	Die Maschine ohne Stromversorgung eingeschaltet.	Überprüfen Sie, ob die Maschine eingeschaltet ist.
	Die Betriebsanzeigeleuchte ist durchgebrannt.	Ersetzen Sie die Betriebsanzeigeleuchte.
Die Arbeitsanzeigelampe leuchtet, aber das Heizrohr heizt nicht, die Grillplatte erwärmt sich nicht.	Das Heizrohr ist durchgebrannt.	Ersetzen Sie das Heizrohr.
	Das Thermostat ist defekt.	Erkennung des Ersatzthermostats.
Die Temperatur der Grillplatte ist normal, aber die Heizanzeige leuchtet nicht.	Heizungsanzeigelampe durchgebrannt.	Arbeitsanzeigelampe ersetzen.
Temperatur der Grillplatte steigt, kann aber nicht eingestellt und geregelt werden.	Das Thermostatversagen.	Ersetzen Sie das Thermostat.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.



Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle

übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het appa-

raat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.

- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

-  **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken kan tijdens gebruik zeer hoog zijn. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, schakelaars, timerknoppen of temperatuurregelknoppen aan.
- **WAARSCHUWING!** Vet en olie worden erg heet tijdens gebruik. Pas hiervoor op.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, diens serviceagent of vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Plaats geen gevaarlijke producten, zoals brandstof, alcohol, verf, spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas, ontvlambare of explosieve stoffen, enz. in of nabij het apparaat.

NL



Voorgenomen gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en in commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor de continue massa-productie van voedsel.
- Het apparaat is ontworpen voor het grillen van geschikte voedselproducten. Elk ander gebruik kan leiden tot beschadiging van het apparaat of persoonlijk letsel.
- Het bedienen van het apparaat voor een ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onoordeelkundig gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schok door een vluchtdraad voor de elektrische stroom te bieden.

Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met gearde stekker of elektrische aansluitingen met een aardedraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Belangrijkste onderdelen van het product

(Fig.1 op pagina 3)

1. Verwarmingsindicator
2. Temperatuurregelaar
3. Stroomindicatielampje
4. Behuizing
5. Lekbak
6. Onderste grillplaat
7. Bovenste grillplaat
8. Handgreep van de bovenste grillplaat
9. Rubberen voetjes

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle genoemde items, tenzij anders vermeld. Het uiterlijk kan afwijken van de afgebeelde illustraties.

Reserveonderdelen of accessoires

(Afbeelding 2 op pagina 3)

10. Schoonmaakborstel

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat is en met alle accessoires. Neem bij onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik in dat geval het apparaat niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (Zie ==> Schoonmaken & Onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontale, stabiele en hittebestendige ondergrond die bestand is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- **OPMERKING!** Door productieresiduen kan het apparaat tijdens de eerste paar keren gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Gebruiksaanwijzing

- Controleer voor gebruik of de voedingsspanning overeenkomt met het typeplaatje.
- Steek de stekker in het stopcontact en de stroom controle-lampje gaat branden.
- Draai de temperatuurregelaar met de klok mee naar de gewenste positie. Het oranje indicatielampje gaat branden. De bovenste en onderste grillplaat beginnen op te warmen.
- Doe wat eetbare olie op de bovenste & onderste grillplaat.
- Plaats het voedsel dat gegrild moet worden op de onderste grillplaat en sluit vervolgens het apparaat met de handgreep. Houd tijdens het koken een oogje in het zeil.
- Wanneer de temperatuur de ingestelde waarde bereikt, gaat het oranje indicatielampje uit.
- Aan de voorkant van de onderste grillplaat bevindt zich het lekbakje. De resterende eetbare olie zal naar de lekbak stromen.
- Open het apparaat door de hendel op te tillen en haal het gegrilde voedsel weg.
- Nadat u klaar bent met grillen, zet de temperatuurregelaar op de "0" stand en trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

RESET de beveiligingsuitschakeling (Hi-limiter of thermische uitschakeling)

(Fig.3 op pagina 3)

- Houd er rekening mee dat de RESET-knop is uitgerust met een beschermkap om oververhitting te voorkomen.
- Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening.
- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Draai de beschermkap van de RESET-knop los.
- Druk op de RESET-knop van de Hi-limiter (thermische uitschakeling). U zou een klikgeluid moeten horen.
- Draai de beschermkap weer op de RESET-knop.
- Sluit aan op de voeding en u kunt het weer gebruiken.

Reiniging & onderhoud

- **LET OP!** Koppel altijd het apparaat los van de stroomvoorziening en laat het afkoelen voordat u het opbergt, schoonmaakt & onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het schoonmaken en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat kunnen worden en er een elektrische schok kan ontstaan.
- Als het apparaat niet in een goede staat van reinheid wordt gehouden, kan dit de levensduur van het apparaat nadelig beïnvloeden en een gevaarlijke situatie opleveren.
- Voedselresten moeten regelmatig worden schoongemaakt en verwijderd van het apparaat. Als het apparaat niet goed wordt schoongemaakt, zal dit de levensduur verkorten en kan het tijdens gebruik een gevaarlijke situatie opleveren.

Reiniging

- Reinig het afgekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeeoplossing.
- Om hygiënische redenen moet het apparaat vóór en na gebruik worden schoongemaakt.
- Voorkom dat water in contact komt met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuurspoon-



ges, of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!

- Geen onderdelen in vaatwasmachinebestendig.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u merkt dat het apparaat niet goed werkt of er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Al het onderhoud, de installatie en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en erkende technici, of aanbevolen door de fabrikant.

Transport en Opslag

- Zorg er voor opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomvoorziening en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening bij het verplaatsen en houd het aan de onderkant vast.

Probleemoplossing

Als het apparaat niet goed functioneert, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/serviceprovider.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
De stroomaanduidingslamp brandt niet.	De machine heeft geen stroom.	Bevestig dat het apparaat is ingeschakeld.
	De stroomindicator is doorgebrand.	Vervang het stroomaanduidings-lampje.
Het werkindicatie-lampje brandt, maar de verwarmingsbuis warmt niet op, de grillplaat stijgt niet in temperatuur.	De verwarmingsbuis is doorgebrand.	Vervang de verwarmingsbuis.
	De thermostaat is kapot.	Controle van de vervangende thermostaat.
De temperatuur van de grillplaat is normaal, maar de verwarmingsindicator brandt niet.	Verwarming indicatielampje is doorgebrand.	Vervang het werkende indicatielampje.
De temperatuur van de grillplaat stijgt, maar kan niet ingesteld of gecontroleerd worden.	De thermostaat heeft een storing.	Vervang de thermostaat.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productont-

wikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aange-
wezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recycleren van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.



- Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

-  **UWAGA! RYZYKO PALENIA! GORĄCE POWIERZCHNIE!** Temperatura dostępnych powierzchni może być bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotykać tylko panelu sterowania, uchwytów, przełączników, pokręteł sterowania czasomierzem lub pokręteł regulacji temperatury.
- **OSTRZEŻENIE!** Tłuszcz i olej stają się bardzo gorące podczas działania. Uważaj na to.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub

osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.

- Nie umieszczać żadnych niebezpiecznych produktów, takich jak paliwo, alkohol, farba, aerozole z łatwopalnym gazem, substancje łatwopalne lub wybuchowe itp. wewnątrz lub w pobliżu urządzenia.

Zamierzone użycie

- Urządzenie to jest przeznaczone do użytku komercyjnego, na przykład w kuchniach restauracji, stołówkach, szpitalach oraz w przedsiębiorstwach handlowych takich jak piekarnie, masarnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest zaprojektowane do grillowania odpowiednich produktów spożywczych. Jakiegokolwiek inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Użytkowanie urządzenia w innym celu będzie uważane za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użycie urządzenia.

Instalacja uziemiająca

To urządzenie jest sklasyfikowane jako klasa ochrony I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zapewniając drogę uścia dla prądu elektrycznego.

To urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączeniami elektrycznymi z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys.1 na stronie 3)

1. Wskaźnik nagrzewania
2. Regulator temperatury
3. Kontrolka zasilania
4. Obudowa
5. Taca ociekowa
6. Dolna płyta grillowa
7. Górna płyta grillowa
8. Uchwyt górnej płyty grillowej
9. Gumowe nożki

Uwaga: Treść tego podręcznika dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że zaznaczono inaczej. Wygląd może się różnić od pokazanych ilustracji.

Części zamienne lub akcesoria

(Rys.2 na stronie 3)

10. Szczotka do czyszczenia

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie ochronne opakowania i folię.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i posiada wszystkie akcesoria. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy, natychmiast skontaktuj się z dostawcą. W tym przypadku nie używaj urządzenia.
- Przed użyciem wyczyść akcesoria i urządzenie (Zobacz ==> Czyszczenie & Konserwacja).
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieść urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni, która jest bezpieczna przeciw rozpryskom wody.
- Zachowaj opakowanie, jeśli zamierzasz przechowywać urządzenie w przyszłości.



- Zachowaj instrukcję obsługi do przyszłego wykorzystania.
- **UWAGA!** Z powodu resztek z produkcji urządzenie może wydzieląć lekkie zapachy podczas pierwszych kilku użyci. Jest to normalne i nie oznacza żadnej wady ani zagrożenia. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

- Przed użyciem upewnij się, że napięcie zasilania odpowiada wartości na tabliczce znamionowej.
- Podłącz wtyczkę do gniazdka i włącznik zapala się lampka kontrolna.
- Ustaw regulator temperatury zgodnie z ruchem wskazówek zegara na żądaną pozycję. Pomarańczowy wskaźnik zapala się. Górna i dolna płyta grillowa zaczynają się nagrzewać.
- Nałóż trochę oleju jadalnego na górną i dolną płytę grzejną.
- Umieść jedzenie do grillowania na dolnej płycie grillowej, a następnie zamknij urządzenie przy pomocy uchwytu. Obserwuj podczas gotowania.
- Gdy temperatura osiągnie ustawioną wartość, pomarańczowa lampka wskaźnikowa gaśnie.
- Z przodu dolnej płyty grzejnej znajduje się tacka ociekowa. Pozostała jadalna oliwa spłynie do tacki ociekowej.
- Otwórz urządzenie, unosząc uchwyt i wyjmij grillowane jedzenie.
- Po zakończeniu grillowania ustaw regulator temperatury na pozycję „0” i odłącz urządzenie.

ZRESETUJ wyłącznik bezpieczeństwa (wyłącznik ograniczający lub termiczny)

(Rys.3 na stronie 3)

- Proszę zauważyć, że przycisk RESET jest wyposażony w ostronę ochronną, aby zapobiec przegrzaniu.
- Odłącz urządzenie od źródła zasilania.
- Pozwól urządzeniu całkowicie ostygnąć.
- Odkręć ochronną nakrętkę przycisku RESET.
- Naciśnij przycisk RESET ogranicznika Hi (termicznego zabezpieczenia). Powinienesz usłyszeć dźwięk kliknięcia.
- Ponownie przykręć ostronę ochronną nad przyciskiem RESET.
- Podłącz do zasilania i możesz go znowu używać.

Czyszczenie & konserwacja

- **UWAGA!** Zawsze odłącz urządzenie od zasilania i poczekaj, aż ostygnie przed przechowywaniem, czyszczeniem & konserwacją.
- Nie używaj myjek wysokociśnieniowych ani parowych do czyszczenia i nie zanurzaj urządzenia w wodzie, ponieważ części mogą się zamoczyć i może wystąpić porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to negatywnie wpłynąć na jego żywotność i spowodować niebezpieczną sytuację.
- Resztki jedzenia powinny być regularnie czyszczone i usuwane z urządzenia. Jeśli urządzenie nie jest odpowiednio czyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować niebezpieczny stan podczas użytkowania.

Czyszczenie

- Oczyszć schłodzoną powierzchnię zewnętrzną za pomocą ściereczki lub gąbki lekko zwilżonej tagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed użyciem i po użyciu.
- Unikaj kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących, szorstkich gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj działanie urządzenia, aby zapobiec poważnym wypadkom.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub występuje problem, przestań go używać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, instalacyjne i naprawcze muszą być przeprowadzane przez wyspecjalizowanych i upoważnionych techników lub zalecanych przez producenta.

Transport i magazynowanie

- Przed przechowywaniem zawsze upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania i całkowicie ostygło.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na urządzeniu, ponieważ może to je uszkodzić.
- Nie przesuwaj urządzenia, gdy jest w trakcie pracy. Odłącz urządzenie od zasilania podczas przenoszenia i trzymaj je od dołu.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, sprawdź poniższą tabelę, aby znaleźć rozwiązanie. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/serwisem.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Lampka kontrolna zasilania nie świeci.	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.	Upewnij się, że urządzenie jest podłączone do zasilania.
	Przepalona lampka kontrolna zasilania.	Wymień lampkę kontrolną zasilania.
Lampka kontrolna pracy świeci, ale rurka grzewcza nie grzeje, płyta grillowa nie zwiększa temperatury.	Rurka grzewcza jest przepalona.	Wymień rurkę grzewczą.
	Termostat jest uszkodzony.	Sprawdzenie i wymiana termostatu.
Temperatura płyty grillowej jest normalna, ale wskaźnik grzania nie świeci.	Wskaźnik lampy grzewczej wypalony.	Wymień lampę wskaźnikową pracy.
Wzrost temperatury płyty grillowej, lecz nie można ustawić i kontrolować.	Uszkodzenie termostatu.	Wymień termostat.



Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć,

ołtów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant



des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.

- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

-  **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES !** La température des surfaces accessibles peut être très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les commutateurs, les boutons de commande du minuteur ou les boutons de commande de la température.
- **AVERTISSEMENT !** Les graisses et les huiles deviennent très chaudes pendant le fonctionnement. Attention à cela.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée similaire afin d'éviter tout danger.
- Ne placez pas de produits dangereux, tels que du carburant, de l'alcool, de la peinture, des aérosols avec un propulseur inflammable, des substances inflammables ou explosives, etc., à l'intérieur ou à proximité de l'appareil.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, cantines, hôpitaux et dans des entreprises commerciales telles que des boulangeries, boucheries, etc., mais pas pour la production continue de masse d'aliments.
- L'appareil est conçu pour griller des produits alimentaires appropriés. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil ou des blessures personnelles.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme un usage abusif de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en tant que classe de protection I et doit être connecté à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'échappement pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig.1 à la page 3)

1. Indicateur de chauffage
2. Contrôleur de température
3. Voyant d'indication de puissance
4. Boîtier
5. Bac de récupération
6. Plaque de gril inférieure
7. Plaque de gril supérieure
8. Poignée de plaque de gril supérieure
9. Pieds en caoutchouc

Remarque: Le contenu de ce manuel s'applique à tous les articles listés sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations montrées.

Pièces de rechange ou accessoires

(Fig.2 à la page 3)

10. Brosse de nettoyage

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et films protecteurs.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (Voir ==> Nettoyage & Entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sécuritaire contre les éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel d'utilisation pour référence future.
- **REMARQUE !** En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Instructions de fonctionnement

- Avant utilisation, assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Branchez dans la prise et les témoin de mise sous tension s'allumeront.
- Tournez le contrôleur de température dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position désirée. Le voyant orange s'allume. La plaque de grill supérieure et inférieure commence à chauffer.
- Mettez un peu d'huile comestible sur la plaque de grillage supérieure & inférieure.
- Placez les aliments à griller sur la plaque de grillage inférieure.



rieure, puis fermez l'appareil à l'aide de la poignée. Surveillez pendant la cuisson.

- Lorsque la température atteint la valeur définie, le témoin lumineux orange s'éteint.
- À l'avant de la plaque de grillage inférieure, il y a le bac d'égouttement. L'huile comestible restante s'écoulera vers le bac d'égouttement.
- Ouvrez l'appareil en soulevant la poignée et retirez les aliments grillés.
- Après avoir terminé le grillage, réglez le contrôleur de température sur la position "0" et débranchez l'appareil.

RÉINITIALISER le disjoncteur de sécurité (limiteur haut ou disjoncteur thermique)

(Fig.3 à la page 3)

- Veuillez noter que le bouton de RÉINITIALISATION est équipé d'un capuchon de protection pour éviter la surchauffe.
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Laissez l'appareil refroidir complètement.
- Dévissez le capuchon de protection du bouton RESET.
- Appuyez sur le bouton RESET du Hi-limiter (coupure thermique). Vous devriez entendre un clic.
- Revissez le bouchon de protection sur le bouton RESET.
- Connectez à l'alimentation et vous pouvez l'utiliser à nouveau.

Nettoyage & entretien

- **ATTENTION !** Déconnectez toujours l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ni de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne plongez pas l'appareil dans l'eau, car les pièces pourraient être mouillées et cela pourrait provoquer un choc électrique.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut affecter négativement la durée de vie de l'appareil et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas correctement nettoyé, cela réduira sa durée de vie et pourra entraîner une situation dangereuse lors de son utilisation.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifié(e) avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Évitez que l'eau entre en contact avec les composants électriques.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs, d'éponges abrasives ou de produits de nettoyage contenant du chlore. N'utilisez pas d'essence ou de solvants.
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

Entretien

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour prévenir les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le

et contactez le fournisseur.

- Tous les travaux de maintenance, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant de le ranger, assurez-vous toujours que l'appareil a été débranché de l'alimentation électrique et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lors du déplacement et tenez-le par le bas.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez vérifier le tableau ci-dessous pour trouver la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
Le voyant d'alimentation ne s'allume pas.	La machine n'a pas d'alimentation.	Confirmez que la machine est allumée.
	Le témoin lumineux d'alimentation est grillé.	Remplacez le témoin lumineux d'alimentation
Le voyant de fonctionnement est allumé, mais le tuyau de chauffage ne chauffe pas, la plaque de grill n'a pas d'augmentation de température.	Le tube chauffant est brûlé.	Remplacer le tuyau de chauffage.
	Le thermostat est cassé.	Détection du thermostat de remplacement.
La température de la plaque de cuisson est normale, mais l'indicateur de chauffage ne s'allume pas.	Voyant de chauffage grillé.	Remplacez le voyant de travail.
La température de la plaque grillée augmente, mais ne peut pas être définie et contrôlée.	La défaillance du thermostat.	Remplacez le thermostat.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.



Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche

lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.

- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti filati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI ESPLOSIONE! SUPERFICIE CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili potrebbe essere molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di controllo del timer o le manopole di controllo della temperatura.
- **ATTENZIONE!** Grasso e olio diventano molto caldi durante il funzionamento. Attenzione a questo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone

IT



con qualifiche simili per evitare un pericolo.

- Non collocare prodotti pericolosi, come carburante, alcol, vernice, bombolette aerosol con propellente infiammabile, sostanze infiammabili o esplosive, ecc. all'interno o vicino all'apparecchio.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato a essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e in imprese commerciali come panifici, macellerie, ecc., ma non per la produzione continua di cibo su larga scala.
- L'apparecchio è progettato per grigliare prodotti alimentari appropriati. Qualsiasi altro uso può causare danni all'apparecchio o lesioni personali.
- L'utilizzo dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come classe di protezione I e deve essere collegato a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o connessioni elettriche con filo di messa a terra. Le connessioni devono essere installate e messe a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

(Fig.1 a pagina 3)

1. Indicatore di riscaldamento
2. Controllore di temperatura
3. Spia di indicazione dell'alimentazione
4. Alloggiamento
5. Vassoio raccogliogocce
6. Piastra grill inferiore
7. Piastra grill superiore
8. Maniglia della piastra grill superiore
9. Piedini in gomma

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli articoli elencati, salvo indicazione contraria. L'aspetto potrebbe variare dalle illustrazioni mostrate.

Parti di ricambio o accessori

(Fig.2 a pagina 3)

10. Spazzola per la pulizia

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutti gli imballaggi protettivi e le confezioni.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In tal caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchio prima dell'uso (Vedi ==> Pulizia & Manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente asciutto.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore che sia protetta dagli schizzi d'acqua.

- Conserva l'imballaggio se prevedi di immagazzinare il tuo apparecchio in futuro.
- Conservare il manuale dell'utente per futuri riferimenti.
- **NOTA!** A causa dei residui di fabbricazione, l'apparecchio può emettere un leggero odore durante i primi utilizzi. Questo è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchio sia ben ventilato.

Istruzioni per l'uso

- Prima dell'uso, assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta.
- Collegare alla presa e la spia di alimentazione si accende.
- Ruotare il termostato in senso orario fino alla posizione desiderata. La spia arancione si accende. La piastra grill superiore e inferiore inizia a riscaldarsi.
- Metti un po' di olio commestibile sulla piastra di cottura superiore & inferiore.
- Posiziona il cibo da grigliare sulla piastra di cottura inferiore e poi chiudi l'apparecchio usando la maniglia. Osserva attentamente durante la cottura.
- Quando la temperatura raggiunge il valore impostato, la spia arancione si spegne.
- Sul lato anteriore della piastra di cottura inferiore, c'è il vassoio raccogliogocce. L'olio commestibile rimanente scorrerà nella vaschetta di raccolta.
- Apri l'apparecchio sollevando la maniglia e toglie il cibo grigliato.
- Dopo aver terminato la grigliatura, imposta il regolatore di temperatura sulla posizione "0" e scollega l'apparecchio.

RESET del dispositivo di sicurezza (limitatore di velocità o di temperatura)

(Fig.3 a pagina 3)

- Si prega di notare che il pulsante RESET è dotato di un cappuccio protettivo per evitare il surriscaldamento.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
- Lasciare che l'apparecchio si raffreddi completamente.
- Svitare il cappuccio protettivo del pulsante RESET.
- Premi il pulsante RESET dell'Hi-limiter (termico di sicurezza). Dovresti sentire un clic.
- Riavvita il cappuccio protettivo sul pulsante RESET.
- Collegati all'alimentazione e puoi usarlo di nuovo.

Pulizia & manutenzione

- **ATTENZIONE!** Disconnetti sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e fallo raffreddare prima di riparlo, pulirlo & effettuare la manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o pulitori a vapore per la pulizia e non immergere l'apparecchio nell'acqua poiché le parti si bagneranno e si potrebbe verificare una scossa elettrica.
- Se l'apparecchio non viene mantenuto in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchio e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere regolarmente puliti e rimossi dall'apparecchio. Se l'apparecchio non viene pulito correttamente, la sua durata si ridurrà e può comportare una condizione pericolosa durante l'uso.



Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione di sapone delicato.
- Per motivi di igiene, l'apparecchio deve essere pulito prima e dopo l'uso.
- Evitare il contatto dell'acqua con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o agenti pulenti contenenti cloro. Non utilizzare benzina o solventi!
- Le parti non sono adatte per la lavastoviglie.

Manutenzione

- Controlla regolarmente il funzionamento dell'apparecchio per prevenire gravi incidenti.
- Se vedi che l'apparecchio non funziona correttamente o c'è un problema, smetti di usarlo, spegnilo e contatta il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati, o consigliati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima di riportarlo, assicurarsi sempre che l'apparecchio sia stato scollegato dall'alimentazione elettrica e completamente raffreddato.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchio, poiché ciò potrebbe danneggiarlo.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione. Disconnettere l'apparecchio dall'alimentazione quando lo si sposta e tenerlo dalla base.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, si prega di controllare la tabella sottostante per la soluzione. Se non riesci ancora a risolvere il problema, contatta il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
L'indicatore di alimentazione non si accende.	La macchina non ha alimentazione.	Confermare che la macchina è accesa.
	L'indicatore di alimentazione è bruciato.	Sostituire l'indicatore di alimentazione.
La lampada di indicazione del lavoro è accesa, ma il tubo riscaldante non si riscalda, la piastra grill non aumenta di temperatura.	Il tubo riscaldante è bruciato.	Sostituire il tubo riscaldante.
	Il termostato è rotto.	Controllo del termostato di sostituzione.
La temperatura della piastra grill è normale, ma l'indicatore di riscaldamento non si accende.	La spia di riscaldamento si è bruciata.	Sostituire la spia di lavoro.
La temperatura della piastra alla griglia aumenta, ma non si riesce a impostare e controllare.	Guasto al termostato.	Sostituire il termostato.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât stecherul este în priză, aparatul



este conectat la sursa de alimentare.

- **AVERTISMENT!** Oprăți ÎNTOATEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

-  **ATENȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINTE!** Temperatura suprafețelor accesibile poate fi foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerul, comutatoarele, butoanele de comandă a crono-

metrului sau butoanele de comandă a temperaturii.

- **AVERTIZARE!** Grăsimea și uleiul devin foarte fierbinți în timpul funcționării. Atenție la acest lucru.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător; agentul său de service sau persoane calificate în mod similar pentru a evita un pericol.
- Nu așezați produse periculoase, cum ar fi combustibili, alcool, vopsea, recipiente de aerosoli cu un propulsor inflamabil, substanțe inflamabile sau explozive, etc. în interiorul sau în apropierea aparatului.

Utilizare intenționată

- Acest aparat este destinat utilizării în aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și în întreprinderi comerciale precum brutăriei, măcelăriei, etc., dar nu pentru producerea continuă în masă a alimentelor.
- Aparatul este conceput pentru a grătar produse alimentare adecvate. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămări personale.
- Folosirea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalare împănăntare

Acest aparat este clasificat ca fiind de clasa de protecție I și trebuie conectat la un împănăntare de protecție. Împănăntarea reduce riscul de șoc electric prin oferirea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare cu ștecher de împănăntare sau conexiuni electrice cu fir de împănăntare. Conexiunile trebuie să fie instalate și împănăntate corespunzător.

Părțile principale ale produsului

(Fig.1 la pagina 3)

1. Indicator de încălzire
2. Controller de temperatură
3. Lumină de indicare a alimentării
4. Carcasa
5. Tavă de picurare
6. Placă inferioară a grătarului
7. Placă superioară a grătarului
8. Mânerul plăcii superioare a grătarului
9. Picioare din cauciuc

Remarcă: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazurilor în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Piese de schimb sau accesorii

(Fig.2 de la pagina 3)

10. Perie de curățare

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toată ambalarea de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu folosiți dispozitivul.
- Curățați accesorii și aparatul înainte de utilizare (Vezi ==> Curățare & Întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.



- Așezați aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul în viitor.
- Păstrați manualul de utilizare pentru referințe viitoare.
- **NOTĂ!** Din cauza reziduurilor de fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în primele utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

Instrucțiuni de operare

- Înainte de utilizare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu plăcuța de identificare.
- Conectați la priză și lumina de indicație a alimentării se aprinde.
- Setări controlerul de temperatură în sensul acelor de ceasornic la poziția dorită. Indicatorul portocaliu se aprinde. Placa de grătar superioară și inferioară începe să se încălzească.
- Puneți puțin ulei comestibil pe placa de grătar superioară și inferioară.
- Așezați alimentele care urmează să fie grilate pe placa de grătar inferioară și apoi închideți aparatul utilizând mânerul. Fii atent în timpul gătitului.
- Când temperatura ajunge la valoarea setată, indicatorul luminos portocaliu se stinge.
- Pe partea din față a plăcii de grătar inferioare, se află tava de picurare. Uleiul comestibil rămas va curge în tava de scurgere.
- Deschideți aparatul ridicând mânerul și îndepărtați mâncarea grătarului.
- După ce ați terminat de grătar, setați controlerul de temperatură la poziția „0” și deconectați aparatul.

RESET butonul de siguranță (limitator de temperatură sau întrerupător termic)

(Fig.3 la pagina 3)

- Vă rugăm să rețineți că butonul RESET este echipat cu un capac de protecție pentru a evita supraîncălzirea.
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
- Permiteți aparatului să se răcească complet.
- Deșurubați capacul de protecție al butonului RESET.
- Apăsăți butonul RESET al limitatorului de temperatură (dispozitiv de siguranță termică). Ar trebui să auziți un sunet de clic.
- Înșurubați la loc capacul de protecție pe butonul RESET.
- Conectați-vă la sursa de alimentare și o puteți folosi din nou.

Curățare & întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de depozitare, curățare & întreținere.
- Nu utilizați jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se poate produce un șoc electric.
- Dacă aparatul nu este păstrat într-o stare bună de curățenie, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate rezulta într-o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate și îndepărtate în mod regulat din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, acesta își va reduce durata de viață și poate rezulta într-o condiție periculoasă în timpul utilizării.

Curățare

- Curățați suprafața exterioră răcită cu o cârpă sau un burete ușor umezit cu o soluție de săpun ușoară.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați ca apa să intre în contact cu componentele electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu folosiți niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Nicio componentă nu este sigură pentru mașina de spălat vase.

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidente grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corect sau că există o problemă, încetați să îl utilizați, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparație trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recoman-dați de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu așezați niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acest lucru ar putea să-l deterioreze.
- Nu mutați aparatul în timp ce este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l de la bază.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluția potrivită. Dacă nu reușiți în continuare să rezolvați problema, vă rugăm să contactați furnizorul/prestatorul de servicii.

Probleme	Cauza posibilă	Posibilă soluție
Indicatorul de putere nu se aprinde.	Mașina nu este alimentată.	Confirmați că mașina este conectată la curent.
	Becul indicator de putere s-a ars.	Înlocuiți becul indicator de putere.
Lampa de lucru este aprinsă, dar tubul de încălzire nu se încălzește, iar placa de grătar nu crește în temperatură.	Tubul de încălzire s-a ars.	Înlocuiți tubul de încălzire.
	Termostatul este stricat.	Detectați și înlocuiți termostatul.
Temperatura plăcii de grătar este normală, dar indicatorul de încălzire nu se aprinde.	Lampa de indicare a încălzirii s-a ars.	Înlocuiți lampa de indicare a funcționării.
Temperatura plăcii de grătar crește, dar nu se poate seta și controla.	Defectare a termostatului.	Înlocuiți termostatul.



Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulile aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și eliminarea deșeurilor dvs. de echipamente la muncă nu ajută la conservarea resurselor naturale și poate fi dăunătoare pentru mediu. Pentru a proteja mediul înconjurător, vă rugăm să utilizați serviciul de eliminare a deșeurilor oferit de compania dvs. sau să contactați un centru de reciclare local.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.

- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ! Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην τίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.

- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, απασυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφευχθεί τυχόν ακούσιο τράνιγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπληρώματος.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθούν από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνεται ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημία στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.



Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΖΕΣΤΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία των προσθάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τους διακόπτες χρονοδιακόπτη ή τους διακόπτες θερμοκρασίας.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Τα λίπη και τα έλαια γίνονται πολύ ζεστά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Προσοχή σε αυτό.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο συντήρησης ή παρόμοια καταρισμένα άτομα για να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Μην τοποθετείτε επικίνδυνα προϊόντα, όπως καύσιμα, αλκοόλ, χρώματα, δοχεία αερολυμάτων με εύφλεκτο προωθητικό, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες, κ.λπ. μέσα ή κοντά στη συσκευή.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, καντινών, νοσοκομείων και σε εμπορικές επιχειρήσεις όπως αρτοποιεία, κρεπωλεία κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για το ψήσιμο κατάλληλων προϊόντων τροφίμων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά στη συσκευή ή προσωπικό τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται κακή χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ασφαλή χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή κατατάσσεται στην κατηγορία της προστασίας κλάσης I και πρέπει να είναι συνδεδεμένη με προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας μια διαδρομή διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με σύρμα γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να εγκατασταθούν και να γειωθούν σωστά.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Σχ.1 στη σελίδα 3)

1. Ένδειξη θέρμανσης
2. Ρυθμιστής θερμοκρασίας
3. Φωτεινή ένδειξη ισχύος
4. Περίβλημα
5. Δίσκος αποστράγγισης
6. Κάτω πλάκα σχάρας
7. Άνω πλάκα σχάρας
8. Χερσούλι άνω πλάκας σχάρας
9. Λαστικένια πόδια

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα καταγεγραμμένα είδη, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις απεικονίσεις που εμφανίζονται.

Ανταλλακτικά ή αξεσουάρ

(Εικ.2 στη σελίδα 3)

10. Βούρτσας καθαρισμού

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη τη προστατευτική συσκευασία από περιτύλιξη.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και περιλαμβάνει όλα τα αξεσουάρ. Σε περίπτωση ελλείψεως ή κατε-

στραμμένης παράδοσης, παρακαλώ επικοινωνήστε άμεσα με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλέπε ==> Καθαρισμός & Συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια που είναι ασφαλής από πιτσιλιές νερού.
- Κρατήστε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Κρατήστε το εγχειρίδιο χρήστη για μελλοντική αναφορά.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμπει ελαφριά οσμή κατά τις πρώτες λίγες χρήσεις. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει κάποιο ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας

- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας ταιριάζει με την πινακίδα χαρακτηριστικών.
- Συνδέστε στην πρίζα και το ενδεικτικό φωτάκι ισχύος ανάψει.
- Ρυθμίστε το θερμοστάτη δεξιόστροφα στη θέση που επιθυμείτε. Η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία ανάβει. Η επάνω και η κάτω πλάκα ψυσίματος αρχίζουν να θερμαίνονται.
- Βάλτε λίγο θρώσιμο λάδι στην άνω & κάτω πλάκα ψυσίματος.
- Τοποθετήστε το φαγητό που πρόκειται να ψηθεί στην κάτω πλάκα ψυσίματος και στη συνέχεια κλείστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας τη λαβή. Παρακολουθήστε κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος.
- Όταν η θερμοκρασία φτάσει στην καθορισμένη τιμή, το πορτοκαλί λαμπάκι σβήνει.
- Στην μπροστινή πλευρά της κάτω πλάκας ψυσίματος, υπάρχει ο δίσκος συλλογής. Το εναπομείναν θρώσιμο λάδι θα ρέει στο δίσκο αποστράγγισης.
- Ανοίξτε τη συσκευή σπώνοντας τη λαβή και αφαιρέστε το ψημένο φαγητό.
- Μετά την ολοκλήρωση του ψυσίματος, ρυθμίστε τον ελεγκτή θερμοκρασίας στη θέση «0» και αποσυνδέστε τη συσκευή.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ του διακόπτη ασφαλείας (Hi-limiter ή θερμικού διακόπτη)

(Εικ.3 στη σελίδα 3)

- Παρακαλώ σημειώστε ότι το κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ είναι εξοπλισμένο με προστατευτικό καπάκι για να αποφεύγεται η υπερθέρμανση.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πηγή ρεύματος.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως.
- Ξεβιδώστε το προστατευτικό καπάκι του κουμπιού RESET.
- Πατήστε το κουμπί RESET του Hi-limiter (θερμική αποκοπή). Θα πρέπει να ακούσετε έναν ήχο κλικ.
- Βιδώστε ξανά το προστατευτικό καπάκι στο κουμπί RESET.
- Συνδέστε το στην παροχή ρεύματος και μπορείτε να τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

Καθαρισμός & συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε τη να κρυώσει πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό & τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε υδροβολή ή καθαριστή ατμού για τον καθαρισμό και μην τοποθετείτε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα μέρη θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.



- Εάν η συσκευή δεν διατηρηθεί σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει δυσμενώς τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να δημιουργήσει επικίνδυνη κατάσταση.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται και να αφαιρούνται τακτικά από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την ψυχρή εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς βρεγμένο με διάλυμα ήπιου σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή του νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ επιθετικά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα μέρος δεν είναι ασφαλές για το πλυντήριο πιάτων.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για να αποφύγετε σοβαρά ατυχήματα.
- Αν παρατηρήσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή υπάρχει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς, ή προτεινόμενους από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και Αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, βεβαιωθείτε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε όρθιο, καθαρό και ξηρό μέρος.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευή καθώς αυτό μπορεί να την καταστρέψει.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την από τη βάση.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, παρακαλούμε ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για τη λύση. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρχο υπηρεσιών.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Ο δείκτης ισχύος δεν ανάβει.	Η μηχανή δεν έχει ρεύμα.	Επιβεβαιώστε ότι η μηχανή είναι σε λειτουργία.
	Ο δείκτης ισχύος έχει καεί.	Αντικαταστήστε τον δείκτη ισχύος.
Η λάμπα ένδειξης λειτουργίας είναι αναμμένη, αλλά ο σωλήνας θέρμανσης δεν θερμαίνεται, η πλάκα ψησίματος δεν έχει αύξηση θερμοκρασίας.	Ο σωλήνας θέρμανσης έχει καεί.	Αντικαταστήστε τον σωλήνα θέρμανσης.
	Ο θερμοστάτης είναι καλασμένος.	Ελέγξτε για αντικατάσταση του θερμοστάτη.

Η θερμοκρασία της πλάκας ψησίματος είναι κανονική, αλλά ο δείκτης θέρμανσης δεν ανάβει.	Η λάμπα ένδειξης θέρμανσης κόνκε.	Αντικαταστήστε τη λάμπα ένδειξης λειτουργίας.
Η θερμοκρασία της συσκευής στον γκριλ αυξάνεται, αλλά δεν μπορεί να ρυθμιστεί και να ελεγχθεί.	Η αποτυχία του θερμοστάτη.	Αντικαταστήστε τον θερμοστάτη.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παρολιισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

HRVATSKI

Poštovani korisnici,

Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitatite ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže.



Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.

- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepodržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijači predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mraz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

-  **OPREZ! RIZICANJE URNSA! HOT SURFACES!** Temperatura dostupnih površina može biti vrlo visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke, prekidače, kontrolne tipke tajmera ili regulatore temperature.
- **UPOZORENJE!** Masnoća i ulje postaju vrlo vrući tijekom rada. Pazite na ovo.
- Ako je priključni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni predstavnik ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Ne stavljajte opasne proizvode, poput goriva, alkohola, boje, aerosola s zapaljivim propelantom, zapaljivih ili eksplozivnih tvari itd., unutar ili blizu uređaja.

Namjeravana upotreba

- Ovaj uređaj je namijenjen za upotrebu u komercijalnim aplikacijama, na primjer u kuhinjama restorana, kantinama, bolnicama i u komercijalnim poduzećima kao što su pekarnice, mesnice, itd., ali ne za kontinuiranu masovnu proizvodnju hrane.
- Uređaj je dizajniran za pečenje odgovarajućih prehrambenih proizvoda. Sva druga upotreba može dovesti do oštećenja uređaja ili osobnih ozljeda.
- Rad uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zloupotrebom uređaja. Korisnik će biti isključivo odgovoran za nepravilnu upotrebu uređaja.

Instalacija uzemljenja

Ovaj uređaj je klasificiran kao zaštitna klasa I i mora biti povezan na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od električnog udara pružanjem izlaza za električnu struju.

Ovaj uređaj je opremljen strujnim kabelom s uzemljenim utikačem ili električnim priključcima s uzemljenom žicom. Priključci moraju biti pravilno postavljeni i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Sl.1 na stranici 3)

1. Indikator grijanja
2. Regulator temperature
3. Svjetlo za indicaciju napajanja
4. Kućište
5. Posuda za kapanje
6. Donja ploča roštilja
7. Gornja ploča roštilja
8. Ručka gornje ploče roštilja
9. Gumene noge

Napomena: Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

Rezervni dijelovi ili dodaci

(Slika 2 na stranici 3)

10. Četka za čišćenje

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene dostave, odmah kontaktirajte dobavljača. U tom slučaju nemojte koristiti uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (Vidi ==> Čišćenje & Održavanje).



- Uvjerite se da je uređaj potpuno suh.
- Postavite uređaj na horizontalnu, stabilnu i toplinski otpornu površinu koja je sigurna protiv prskanja vode.
- Zadržite ambalažu ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Zadržite korisnički priručnik za buduće reference.
- **NAPOMENA!** Zbog ostataka od proizvodnje, uređaj može ispuštati lagani miris tijekom prvih nekoliko upotreba. Ovo je normalno i ne ukazuje na bilo kakav kvar ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Upute za uporabu

- Prije uporabe, provjerite odgovara li napon napajanja oznaci na pločici.
- Uključite u utičnicu i Indikator napajanja svijetli.
- Okrenite regulator temperature u smjeru kazaljke na satu na željeni položaj. Narandžasta indikatorska lampica svijetli. Gornja i donja ploča za pečenje počinju se zagrijavati.
- Stavi hranu koja se peče na donju ploču i zatim zatvori uređaj pomoću ručke. Pratite tijekom kuhanja.
- Kada temperatura dosegne postavljenu vrijednost, narančasta indikatorska lampica se gasi.
- Na prednjoj strani donje ploče za pečenje nalazi se posuda za kapanje. Preostalo jestivo ulje će otjecati u posudu za kapanje.
- Otvorite uređaj podizanjem ručke i uklonite grillanu hranu.
- Nakon završetka roštiljanja, postavite regulator temperature na poziciju "0" i isključite uređaj iz utičnice.

RESET sigurnosni osigurač (visoki limiter ili termalni osigurač)

(Slika 3 na stranici 3)

- Napominjemo da je RESET gumb opremljen zaštitnim poklopcem kako bi se izbjeglo pregrijavanje.
- Odvojite uređaj od izvora napajanja.
- Ostavite uređaj da se potpuno ohladi.
- Odvijte zaštitni poklopac tipke RESET.
- Pritisnite tipku RESET na Hi-limiteru (termalno isključenje). Trebali biste čuti klik zvuk.
- Vratite zaštitni poklopac na tipku RESET.
- Spojite na napajanje i možete ga ponovno koristiti.

Čišćenje & održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek odspojite uređaj iz strujnog napajanja i pustite ga da se ohladi prije spremanja, čišćenja & održavanja.
- Ne koristite mlaz vode ili parni čistač za čišćenje i ne gurajte uređaj pod vodu jer će se dijelovi navlažiti i može doći do strujnog udara.
- Ako uređaj nije održavan u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na vijek trajanja uređaja i rezultirati opasnom situacijom.
- Ostatke hrane treba redovito čistiti i uklanjati iz uređaja. Ako se uređaj ne čisti pravilno, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.

Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom sapunskom otopinom.
- Iz higijenskih razloga uređaj treba očistiti prije i nakon koštiljenja.
- Izbjegavajte kontakt vode s električnim komponentama.

- Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili druge tekućine.
- Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Dijelovi nisu sigurni za pranje u perilici posuda.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nesreće.
- Ako primijetite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Svi radovi na održavanju, instalaciji i popravku moraju biti izvedeni od strane specijaliziranih i ovlaštenih tehničara, ili prema preporuci proizvođača.

Transport i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek se uvjerite da je uređaj isključen iz napajanja i potpuno ohlađen.
- Skladištite uređaj na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada nemojte stavljati teške predmete na uređaj jer ga to može oštetiti.
- Nemojte premještati uređaj dok je u radu. Odspojite uređaj iz napajanja prilikom premještanja i pridržavajte ga na dnu.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, provjerite donju tablicu za rješenje. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču/pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Indikator napajanja ne svijetli.	Uređaj nije uključen u struju.	Potvrdite da je uređaj uključen u struju.
	Indikatorsko svjetlo napajanja je izgorjelo.	Zamijenite indikatorsko svjetlo napajanja.
Lampica koja ukazuje na rad svijetli, ali grijača cijev se ne zagrijava, ploča za roštiljanje nije podigla temperaturu.	Grijača cijev je izgorjela.	Zamijenite grijaču cijev.
	Termostat je pokvaren.	Zamjena termostata nakon ispitivanja.
Temperatura ploče za roštiljanje je normalna, ali grijači indikator ne svijetli.	Svjetlo indikatora grijanja je pregorelo.	Zamijenite radno indikatorsko svjetlo.
Temperatura ploče roštilja raste, ali se ne može postaviti i kontrolirati.	Kvar termostata.	Zamijenite termostat.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zloporabljn ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun). U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.



Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepriдрžavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Vážený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- ⚡ NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytáhnutí, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřima nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, aby jste vyvolili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.

- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládajte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměl používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládajte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládajte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- ⚠ UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ! HORKÉ PLOCHY!** Teplota přístupných povrchů může být během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojeti, spínače, ovladačů časovače nebo ovladačů teploty.
- UPOZORNĚNÍ!** Během provozu se tuk a olej velmi zahřeje. Dejte si na to pozor.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo osobou s obdobnou kvalifikací, aby se předešlo nebezpečí.
- Do spotřebiče nebo v jeho blízkosti neumísťujte žádné nebezpečné výrobky, jako jsou paliva, alkohol, barvy, aerosolové spreje s hořlavým pohonem, hořlavé nebo výbušné látky atd.

Zamýšlené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelnách, nemocnicích a v komerčních podnicích, jako jsou pekárny, řeznictví atd., ale ne pro kontinuální hromadnou výrobu potravin.
- Spotřebič je navržen pro grilování vhodných potravinářských produktů. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo osobnímu zranění.
- Provozování spotřebiče za jiným účelem bude považováno za nesprávné použití zařízení. Uživatel ponese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

CZ



Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako ochranná třída I a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikovou cestu pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecí šňůrou se zemnicí zástrčkou nebo elektrickým připojením se zemnicím vodičem. Připojení musí být správně nainstalováno a uzemněno.

Hlavní části produktu

(Obr.1 na straně 3)

1. Indikátor ohřevu
2. Regulátor teploty
3. Kontrolka napájení
4. Kryt
5. Odkapávací miska
6. Spodní grilovací deska
7. Horní grilovací deska
8. Rukojeť horní grilovací desky
9. Gumové nožičky

Poznámka: Obsah tohoto manuálu platí pro všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Náhradní díly nebo příslušenství

(Obr.2 na straně 3)

10. Čisticí kartáč

Příprava před použitím

- Odstraňte veškeré ochranné obaly a balení.
- Zkontrolujte, zda je zařízení v dobrém stavu a se všemi doplňky. V případě neúplné nebo poškozené dodávky okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě zařízení nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (Viz ==> Čištění & Údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Umístěte spotřebič na vodorovnou, stabilní a vůči teplotě odolnou plochu, která je chráněna proti vodním stříkancům.
- Pokud plánujete spotřebič v budoucnu skladovat, ponechte si obal.
- Uchovávejte uživatelskou příručku pro budoucí potřebu.
- **POZNÁMKA!** Kvůli zbytkům z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamena to žádnou vadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

Provozní pokyny

- Před použitím se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá štítku.
- Zasuňte do elektrické zásuvky a světlo Poukaz na napájení se rozsvítí.
- Nastavte regulátor teploty ve směru hodinových ručiček na požadovanou pozici. Oranžová kontrolka se rozsvítí. Horní a dolní grilovací deska se začne zahřívat.
- Na horní a dolní grilovací desku dejte trochu jedlého oleje.
- Umístěte jídlo, které chcete grilovat, na spodní grilovací desku a poté spotřebič zavřete pomocí rukojeti. Dávejte pozor při vaření.
- Když teplota dosáhne nastavené hodnoty, oranžová kontrolka zhasne.
- Na přední straně spodní grilovací desky je odkapávací miska.

Zbývající jedlý olej bude stékat do odkapávací misky.

- Otevřete spotřebič zvednutím rukojeti a vyjměte grilované jídlo.
- Po dokončení grilování nastavte regulátor teploty na pozici „0“ a odpojte spotřebič ze zásuvky.

RESETojte bezpečnostní vypínač (Hi-limiter nebo tepelný vypínač)

(Obr.3 na straně 3)

- Vezměte prosím na vědomí, že tlačítko RESET je vybaveno ochranným krytem, aby nedocházelo k přehřátí.
- Odpojte spotřebič od napájení.
- Nechte spotřebič úplně vychladnout.
- Odšroubujte ochranný kryt tlačítka RESET.
- Stiskněte tlačítko RESET na Hi-limiteru (tepelná pojistka). Měli byste slyšet kliknutí.
- Našroubujte zpět ochranný kryt na tlačítko RESET.
- Připojte k napájení a můžete jej znovu použít.

Čištění & údržba

- **POZOR!** Vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě a nechte jej vychladnout před uložením, čištěním & údržbou.
- Nepoužívejte k čištění vodní trysku ani parní čistič a spotřebič neponořujte do vody, protože části se mohou namočit a může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud spotřebič není udržován v dobrém stavu čistoty, může to negativně ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky jídla by měly být pravidelně čištěny a odstraňovány ze spotřebiče. Pokud spotřebič není řádně vyčištěn, snižuje se jeho životnost a může to vést k nebezpečným podmínkám během používání.

Čištění

- Vyčistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbičkou lehce navlhčenou mírným mýdlovým roztokem.
- Z hygienických důvodů by měl být spotřebič vyčištěn před a po použití.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Nikdy neponořujte spotřebič do vody nebo jiných tekutin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houby ani čisticí prostředky obsahující chlor. Nepoužívejte benzín nebo rozpouštědla!
- Žádné části nejsou vhodné pro mytí v myčce.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste předešli vážným nehodám.
- Pokud zjistíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že je nějaký problém, přestaňte ho používat, vypněte ho a kontaktujte dodavatele.
- Veškerou údržbu, instalaci a opravy musí provádět specializovaní a autorizovaní technici, nebo technici doporučení výrobcem.



Přeprava a Skladování

- Před uložením se vždy ujistěte, že je spotřebič odpojen od napájení a zcela vychladlý.
- Uložte spotřebič na chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy na spotřebič neumisťujte těžké předměty, protože by to mohlo způsobit jeho poškození.
- Nepřemisťujte spotřebič, když je v provozu. Při přemisťování spotřebič odpojte od napájení a držte ho za spodní část.

Řešení problémů

Pokud přístroj nefunguje správně, zkontrolujte níže uvedenou tabulku pro řešení. Pokud stále nemůžete problém vyřešit, kontaktujte dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Kontrolka napájení nesvítí.	Stroj není napájen.	Ověřte, zda je stroj zapnutý.
	Kontrolka napájení je vypálená.	Vyměňte kontrolku napájení.
Kontrolka pracovního osvětlení svítí, ale topné těleso neohřívá, grilovací deska neohřívá.	Topné vlákno je vypálené.	Vyměňte topné těleso.
	Termostat je rozbitý.	Detekce výměny termostatu.
Teplota grilovací desky je normální, ale kontrolka topení nesvítí.	Kontrolka ohřevu přestala fungovat.	Vyměňte kontrolku práce.
Teplota grilovací desky stoupá, ale nelze ji nastavit ani kontrolovat.	Selhání termostatu.	Vyměňte termostat.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- **⚠ VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne mérítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzását, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezetékek ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzataból, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem

HU



használhatják.

- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELEMTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

HU

Speciális biztonsági utasítások

-  **FIGYELEM! ÉGÉSVESZÉLY! MELEG FELÜLETEK!** Használat közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas lehet. Csak a kezelőpanelt, a fogantyúkat, a kapcsolókat, az időzítő szabályozógombjait vagy a hőmérséklet-szabályozó gombokat érintse meg.
- **FIGYELEM!** A zsír és az olaj nagyon felforrósodik működés közben. Vigyázzon erre.
- Ha a tápkábel megsérült, azt a gyártónak, annak szervizügynökének vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélniük a veszély elkerülése érdekében.
- Ne helyezzen semmilyen veszélyes terméket, például üzemanyagot, alkoholt, festéket, aeroszolos palackokat gyúlékony hajtógázzal, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat stb. a készülék belsejébe vagy annak közelébe.

Tervezett felhasználás

- Ezt a készüléket kereskedelmi alkalmazásokhoz tervezték, például éttermek, menzák, kórházak konyháiban és kereskedelmi vállalkozásokban, mint például pékségek, hentesüzletek stb., de nem folyamatos tömeges élelmiszer-gyártásra.
- A készülék megfelelő élelmiszertermékek grillezésére lett tervezve. Bármilyen más felhasználás az eszköz károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- Az eszköz bármely más célú használata a készülék nem rendeltetésszerű használatának minősül. A felhasználó kizárólagosan felelős az eszköz helytelen használatáért.

Földelési telepítés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és egy védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy menekülési utat biztosít az elektromos áram számára.

Ez a készülék földelő dugóval ellátott tápkábellel vagy földelő vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell telepíteni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Fűtési jelző
2. Hőmérséklet-szabályozó
3. Teljesítmény jelzőfény
4. Burkolat
5. Cseppátalca
6. Alsó grill lap
7. Felső grill lap
8. Felső grill lap fogantyú
9. Gumilábak

Megjegyzés: Ennek a kézikönyvnek a tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, hacsak másként nincs megadva. A megjelölés eltérhet a bemutatott ábrától.

Pótalkatrészek vagy tartozékok

(2. ábra a 3. oldalon)

10. Tisztítókefe

Előkészület használat előtt

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és burkolatot.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és minden tartozékkal rendelkezik. Hiányos vagy sérült szállítmány esetén azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ilyen esetben ne használja a készüléket.
- Tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket használat előtt (Lásd ==> Tisztítás & Karbantartás).
- Győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen száraz.
- Helyezze a készüléket vízfroccsenés ellen védett, vízszintes, stabil és hőálló felületre.
- Tartsa meg a csomagolást, ha azt tervezi, hogy a jövőben tárolni fogja a készüléket.
- Tartsa meg a felhasználói kézikönyvet későbbi hivatkozás céljából.
- **FIGYELEM!** A gyártási maradványok miatt az eszköz az első néhány használat során enyhe szagot bocsáthat ki. Ez normális, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg róla, hogy a készülék jól szellőzik.

Használati utasítás

- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a névtáblával.
- Csatlakoztassa a konnektorhoz, és a teljesítmény jelzőlámpa kigyullad.
- Fordítsa az óramutató járásával megegyezően a hőmérséklet szabályozót a kívánt pozícióba. A narancssárga jelzőfény világít. A felső és az alsó grillsütő lemez melegedni kezd.
- Tegyen egy kis ételajlat a felső & alsó grillsütő lapra.
- Helyezze az ételt, amit grillezni szeretne, az alsó grillsütő lapra, majd zárja le a készüléket a fogantyú segítségével. Tartsd szemmel főzés közben.
- Amikor a hőmérséklet eléri a beállított értéket, a narancssárga jelzőfény kialszik.
- Az alsó grillezőlap elején található a csepegtetőátalca. A megmaradt enyhén olaj a csepegtetőátalcába fog folyni.
- Nyissa ki a készüléket a fogantyú felemelésével, és távolítsa el a grillezett ételt.
- A grillezés befejezése után állítsa a hőmérséklet-szabályozót „0” pozícióba, és húzza ki a készüléket.



A biztonsági kikapcsoló (magas határ vagy hőérzékelős kikapcsoló) VISSZAÁLLÍTÁSA (3. ábra a 3. oldalon)

- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a VISSZAÁLLÍTÁS gomb védőkupakkal van ellátva a túlemegezés elkerülése érdekében.
- Húzza ki a készüléket az áramforrásból.
- Hagyja, hogy a készülék teljesen lehűljön.
- Csavarja le a RESET gomb védősapkáját.
- Nyomja meg a Hi-limiter (termikus kikapcsoló) RESET gombját. Egy kattanó hangot kell hallania.
- Csavarja vissza a védősapkát a RESET gombra.
- Csatlakoztassa az áramforráshoz, és újra használhatja.

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Mindig húzza ki a készüléket az áramforrásból, és hagyja lehűlni, mielőtt tárolja, tisztítja és karbantartja.
- Ne használjon vízsugaras vagy gőztisztítót tisztításhoz, és ne tolja a készüléket víz alá, mivel az alkatrészek nedvesek lesznek, ami áramütést okozhat.
- Ha a készüléket nem tartják tisztán, az kedvezőtlenül befolyásolhatja az élettartamát és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani és el kell távolítani a készülékről. Ha a készülék nincs megfelelően kitisztítva, az csökkenti az élettartamát, és veszélyes állapotot eredményezhet használat közben.

Tisztítás

- Tisztítsa meg a lehűlt külső felületet enyhén nedvesített ruhával vagy szivaccsal enyhe szappanoldattal.
- Higiéniai okokból az eszközt használat előtt és után is meg kell tisztítani.
- Kerülje, hogy víz érje az elektromos alkatrészeket.
- Soha ne merítse az eszközt vízbe vagy más folyadékokba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószeret, karcolásmentes szivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószeret. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyik alkatrész sem mosogatógépben mosható.

Karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze a készülék működését, hogy elkerülje a súlyos baleseteket.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, hagyja abba a használatát, kapcsolja ki, és vegye fel a kapcsolatot a szállítóval.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát speciális és engedélyezett technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártó által ajánlott személyeknek.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készüléket lekapcsolták az áramforrásról, és teljesen lehűlt.
- Tárolja a készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket, amíg az működés közben van. A készülék áramellátásának megszakítása után mozgassa, és az aljánál tartsa.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatot a megoldásért. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, lépjen kapcsolatba a beszállítóval/ szolgáltatóval.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
Az áramjelző nem világít.	A gép nem kap áramot.	Ellenőrizze, hogy a gép be van-e kapcsolva.
	A teljesítményjelző lámpa kiégett.	Cserélje ki a teljesítményjelző lámpát
A munka jelző lámpája világít, de a hőcső nem melegszik, a grill lemez hőmérséklete nem emelkedik.	A fűtőcső kiégett.	Cserélje ki a fűtőcsövet.
	A termosztát meghibásodott.	A csere termosztát észlelése.
A grillsütő lap hőmérséklete normális, de a fűtésjelző nem világít.	A fűtési jelzőlámpa kiégett.	Cserélje ki a munkajelzőlámpát.
A grill lemez hőmérséklete emelkedik, de nem lehet beállítani és szabályozni.	A termosztát meghibásodása.	Cserélje ki a termosztátot.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cseréire szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékokat újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladék-kezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.



Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ викидайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно виwitайте з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, ідальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або

особи з недостатнім досвідом і знаннями.

- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмляні води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

-  **УВАГА! РИЗИК БУРІ! ГАРЯЧІ СУФЕЙСИ!** Під час використання температура доступних поверхонь може бути дуже високою. Торкніться лише панелі керування, ручок, перемикачів, ручок керування таймером або ручок керування температурою.
- УВАГА!** Жир і масло стають дуже гарячими під час роботи. Остерігайтеся цього.
- Якщо мережевий шнур пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісний агент або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- Не розміщуйте ніяких небезпечних продуктів, таких як паливо, алкоголь, фарба, аерозольні балони з легкозаймистим пропелентом, легкозаймисті або вибухонебезпечні речовини тощо, всередині або поблизу приладу.

Призначене використання

- Цей прилад призначений для використання в комерційних цілях, наприклад, на кухнях ресторанів, ідальні, лікарень та в комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні цехи тощо, але не для безперервного масового виробництва харчових продуктів.
- Прилад призначений для приготування на грилі відповідних харчових продуктів. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або особистих травм.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважатиметься неправильним використанням пристрою. Користувач несе повну відповідальність за неналежне використання пристрою.



Установка заземлення

Цей прилад класифікується як захист класу I і повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення зменшує ризик ураження електричним струмом, забезпечуючи шлях втечі для електричного струму.

Цей прилад оснащено шнуром живлення із заземлювальною вилкою або електричними з'єднаннями із заземлювальним проводом. З'єднання мають бути правильно встановлені та заземлені.

Основні частини продукту

(Рис.1 на сторінці 3)

1. Індикатор нагрівання
2. Терморегулятор
3. Індикатор живлення
4. Корпус
5. Піддон для крапель
6. Нижня пластина гриля
7. Верхня пластина гриля
8. Ручка верхньої пластини гриля
9. Гумові ніжки

Зауваження: Зміст цього посібника стосується всіх перелічених предметів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від наведених ілюстрацій.

Запасні частини або аксесуари

(Рис.2 на сторінці 3)

10. Щітка для чищення

Підготовка перед використанням

- Зніміть всю захисну упаковку та обгортку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані і з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженій доставки негайно зверніться до постачальника. У такому випадку не використовуйте пристрій.
- Очистіть аксесуари та прилад перед використанням (Див. => Очищення & Догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Розмістіть прилад на горизонтальній, стабільній та термостійкій поверхні, яка захищена від бризок води.
- Збережіть упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Збережіть керівництво користувача для подальшого використання.
- **УВАГА!** Через залишки виробництва, пристрій може виділяти легкий запах протягом перших кількох використань. Це нормально і не вказує на жодний дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре вентильовується.

Інструкції з експлуатації

- Перед використанням переконайтеся, що напруга живлення відповідає таблиці з технічними даними.
- Вставте в розетку, і індикатор вмикання засвітиться.
- Установіть регулятор температури за годинниковою стрілкою на бажану позицію. Загоряється помаранчевий індикатор. Верхня та нижня решітчасті пластини починають нагріватися.
- Нанесіть трохи їстівної олії на верхню & нижню решітки гриля.
- Покладіть їжу, яку потрібно приготувати на грилі, на нижню

решітку, а потім закрийте прилад, використовуючи ручку. Слідкуйте під час приготування їжі.

- Коли температура досягне встановленого значення, помаранчевий індикатор вимкнеться.
- На передній стороні нижньої гриль-пластини знаходиться піддон для стікання. Залишок їстівної олії стікатиме в лоток для збору крапель.
- Відкрийте прилад, піднявши ручку, і вийміть їжу з гриля.
- Після завершення грилювання встановіть терморегулятор у положення "0" і від'єднайте прилад від мережі.

СБРОСИТИ захисне відключення (високий обмежувач або тепловий захист)

(Рис.3 на сторінці 3)

- Будь ласка, зверніть увагу, що кнопка СБРОСУ оснащена захисною кришкою, щоб уникнути перегріву.
- Від'єднайте пристрій від джерела живлення.
- Дайте пристрою повністю охолонути.
- Відкрутіть захисний ковпачок кнопки СКИДАННЯ.
- Натисніть кнопку СКИДАННЯ Hi-limiter (тепловий вимикач). Ви повинні почути звук клацання.
- Закрутіть назад захисну кришку на кнопку СКИДАННЯ.
- Підключіть до джерела живлення, і ви зможете використовувати його знову.

Чистка & обслуговування

- **УВАГА!** Завжди від'єднуйте прилад від електроживлення та давайте йому охолонути перед зберіганням, очищенням & технічним обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочисник для очищення та не занурюйте прилад у воду, оскільки частини можуть намочити, що може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не підтримується в належному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно очищати і видаляти з приладу. Якщо прилад не очищено належним чином, це зменшить його термін служби і може створити небезпечну ситуацію під час використання.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою в слабкому розчині мила.
- З міркувань гігієни, прилад слід очищати до і після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні чистячі засоби, абразивні губки або чистячі засоби, що містять хлор. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодна частина не підлягає миттю в посудомийній машині.

UA



Обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або є проблема, припиніть його використовувати, вимкніть і зверніться до постачальника.
- Усі технічні обслуговування, монтаж та ремонт повинні виконуватися спеціалізованими та авторизованими техніками або рекомендованими виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням завжди переконайтеся, що пристрій відключено від джерела живлення та повністю охолонув.
- Зберігайте пристрій у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не кладіть важкі предмети на пристрій, оскільки це може його пошкодити.
- Не пересувайте прилад під час роботи. Вимкніть прилад від джерела живлення під час переміщення і тримайте його за дно.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, будь ласка, перевірте наведену нижче таблицю для вирішення проблеми. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, будь ласка, зверніться до постачальника/сервісної служби.

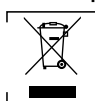
EE

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Індикатор живлення не світиться.	Машина без живлення.	Переконайтеся, що машина ввімкнена.
	Індикатор живлення перегорів.	Замініть індикатор живлення
Індикаторна лампа роботи світиться, але теплова трубка не нагрівається, нагрівальна плита не підвищує температуру.	Нагрівальний елемент згорів.	Замініть нагрівальну трубку.
	Термостат зламаний.	Виявлення замінного термостата.
Температура на пластині грилю нормальна, але індикатор нагрівання не загоряється.	Лампа індикації нагрівання перегоріла.	Замініть робочу індикаторну лампу.
Температура гриль-плити підвищується, але не можна налаштувати та контролювати.	Відмова термостата.	Замініть термостат.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÕÕGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektrihühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga pinnaga või komistusohtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavasse pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade ese-



metega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.

- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusi ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektrihüüendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Ärge kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

Ohutusalased erijuhised

-  **ETTEVAATUST! BURNS-i OSA! HOT SURFACES!** Kättesaadavate pindade temperatuur võib kasutamise ajal olla väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepide-meid, lüliteid, taimeri juhtnuppe või temperatuuri juhtnuppe.
- **HOIATUS!** Rasv ja õli muutuvad kasutamise ajal väga kuumaks. Olge sellest teadlik.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle vahetama tootja, tema hooldusagent või samaväärse kvalifikatsiooniga isikud, et vältida ohtu.
- Ärge asetage seadme sisse ega selle lähedusse ohtlikke tooteid, nagu kütus, alkohol, värv, aerosoolpurgid tuleohtliku gaasiga, tuleohtlikud või plahvatusohtlikud ained jne.

Kavandatud kasutus

- See seade on mõeldud kasutamiseks kommertsrakendustes, näiteks restoranide, sööklaruumides, haiglate köökides ja äriettevõtetes nagu pagaritöökojad, lihakarid jne, kuid mitte pidevaks toidu massitootmiseks.
- Seade on mõeldud sobivate toiduainete grillimiseks. Igasugune muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustamist või isiklikku vigastust.
- Seadme kasutamine muul otstarbel loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maandamise paigaldus

See seade kuulub kaitseklass I ja peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi riski, pak-kudes elektrivoolele põgenemist.

Sellele seadmele on paigaldatud maandusotsikuga toitejuhe või elektrihüüendused maandustraadi abil. Hüüendused peavad olema korralikult paigaldatud ja maandatud.

Toote põhiosad

(Joon.1 leheküljel 3)

1. Kütteindikaator
2. Temperatuuri kontrollor
3. Toite indikaatorituli
4. Korpus
5. Tilgaalus
6. Alumiste grillplaat
7. Ülemine grillplaat
8. Ülemise grillplaadi käepide
9. Kummist jalad

Märkus: Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui ei ole märgitud teisiti. Ilme võib erineda näidatud illustratsioonidest.

Varuosa või lisatarvikud

(Joonis 2 leheküljel 3)

10. Puhastushari

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemalda kõik kaitsev pakend ja ümbris.
- Kontrollige, et seade oleks heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Puuduliku või kahjustatud tarnimise korral võtke viivitamatult ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge kasutage seadet.
- Enne kasutamist puhastage lisatarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine & Hooldus).
- Veenduge, et seade oleks täielikult kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veekindel pritsmete vastu.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete oma seadet tulevikus hoiustada.
- Hoidke kasutusjuhend edaspidiseks viitamiseks alles.
- **MÄRKUS!** Tootmisjäädike tõttu võib seade esimestel kasutuskordadel eritada nõrka lõhna. See on normaalne ega näita mingit defekti või ohtu. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhend

- Enne kasutamist veenduge, et toitepinge vastab märgistus-tahvile.
- Pistik ühendage pistikupessa ja toide Indikaatorituli süttib.
- Seadke temperatuuriregulaator päripäeva soovitud asendis-se. Oranž indikaatorituli süttib. Ülemine ja alumine grillplaat hakkavad kuumenema.
- Määri veidi söödavat õli ülemisele ja alumisele grilliplaadile.
- Aseta grillitav toit alumisele grilliplaadile ja sulge seade käepide abil. Hoidke keetmise ajal silm peal.
- Kui temperatuur jõuab seatud väärtuseni, kustub oranž kontrolltuli.
- Alumise grillitaldriku esiküljel on tilkumisalus. Ülejäänud söödav õli voolab tilgakandikusse.
- Avage seade, tõstes käepideme üles, ja eemaldage grillitud toit.

EE



- Pärast grillimise lõpetamist seadke temperatuuri reguleerija asendisse „0“ ja eemaldage seade vooluvõrgust.

Lähtestage ohutuskaitse (kõrgelimiiti või termoülilitit)

[Joonis 3 leheküljel 3]

- Pange tähele, et RESET-nupp on varustatud kaitsekorgiga ülekuumenemise vältimiseks.
- Ühendage seade vooluvõrgust lahti.
- Laske seadmel täielikult maha jahtuda.
- Keerake RESET-nupu kaitsekork maha.
- Vajutage Hi-limiteri (soojusväljalülitit) RESET nuppu. Peaksite kuulma klõpsatust.
- Keerake tagasi kaitsekork RESET nupu peale.
- Ühendage toiteallikaga ja saate seda uuesti kasutada.

Puhastamine & hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldust ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja laske jahtuda.
- Ärge kasutage puhastamiseks veepihustit ega aurupuhastit ning ärge kastke seadet vette, kuna osad võivad märjaks saada ja võib tekkida elektrilööke.
- Kui seadet ei hoita heas puhastusseisundis, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.
- Toidujäätmeid tuleks regulaarselt seadmest puhastada ja eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, väheneb selle kasutusiga ja see võib kasutamise ajal viia ohtliku olukorrani.

EE

Puhastamine

- Puhastage jahtunud välispinda lapiga või käsnaga, mis on kergelt niisutatud pehme seebilahusega.
- Hügieeni tagamiseks tuleks seadet puhastada enne ja pärast kasutamist.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette või teistesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsna või kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage bensiini või lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinas pestav.

Hooldus

- Kontrollige regulaarselt seadme tööd, et vältida tõsisid õnnetusi.
- Kui märkate, et seade ei tööta korralikult või esineb mõni probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kogu hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseeritud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud tehnikud.

Transport ja ladustamine

- Enne hoiustamist veendu alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult jahtunud.
- Hoia seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ära kunagi aseta seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Ühendage seade vooluvõrgust lahti, kui seda liigutate, ja hoidke seda altpoolt.

Rikkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahenduse leidmiseks allolevat tabelit. Kui te ikkagi ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Toitenäitaja ei sütti.	Masin ei lülitu sisse.	Kinnita, et masin on sisse lülitatud.
	Toiteindikaatori tuli on läbi põlenud.	Vaheta toiteindikaatori lamp välja.
Töö märgutuli põleb, kuid soojusjuhe ei kuumene ja grilliplaat ei tõuse temperatuuril.	Küttetoru on läbi põlenud.	Asenda küttetoru.
	Termostaat on katki.	Asendustermostaadi tuvastamine.
Grillplaadi temperatuur on normaalne, kuid kuumenemise indikaator ei sütti.	Kütte indikaatorlamp on läbi põlenud.	Vaheta töö indikaatorlamp.
Grillplaadi temperatuur tõuseb, kuid ei saa seadistada ega kontrollida.	Termostaadi rike.	Vaheta termostaat.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.



Cienījamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.

-  **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.

- NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.

- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļupšanas riska.

- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdžā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.

- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR islēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.

- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdžai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.

- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.

- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.

- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdžai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.

- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdžas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšas.

- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.

- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.

- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.

- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.

- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.

- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.

- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.

- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.

- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.

- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sis-

tēmu.

- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).

- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.

- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.

- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.

- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.

- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.

- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpašas drošības instrukcijas

-  **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS! KARSTAS VIRSMAS!**

- Pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā var būt ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdžiem, taimera vadības regulatoriem vai temperatūras vadības regulatoriem.

- BRĪDINĀJUMS!** Darbības laikā tauki un eļļa ļoti sakarst. Uzmanieties no tā.

- Ja barošanas vads ir bojāts, to jāaizstāj ražotājam, tā servisa aģentam vai līdzvērtīgi kvalificētam personām, lai izvairītos no briesmām.

- Nenovietojiet bīstamus produktus, piemēram, degvielu, alkoholu, krāsu, aerosola kārbas ar uzliesmojošu propelentu, uzliesmojošas vai eksplozīvas vielas u.c. ierīces iekšpusē vai tās tuvumā.

Paredzētais lietojums

- Šī ierīce ir paredzēta komerciālai lietošanai, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs un komerciālos uzņēmumos, piemēram, maiznīcās, gaļas veikalos utt., bet ne nepārtrauktai masveida pārtikas ražošanai.

- Ierīce ir paredzēta piemērotu pārtikas produktu grilēšanai. Jebkāda cita lietošana var radīt ierīces bojājumus vai personiskas traumas.

- Ierīces izmantošana jebkuram citam nolūkam tiks uzskatīta par nepareizu izmantošanu. Lietotājs būs pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu izmantošanu.

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā aizsardzības klase I, un tai jābūt pievienotai aizsargzemējumam. Zemējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot elektriskajam strāvas tīklojumam izvadošu vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar barošanas vadu ar zemējuma kontaktakšu vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.



Produkta galvenās daļas

(1. attēls 3. lappusē)

1. Sildīšanas indikators
2. Temperatūras kontrolieris
3. Barošanas indikatora gaismā
4. Korpus
5. Notekplāte
6. Apakšējā grila plāksne
7. Augšējā grila plāksne
8. Augšējās grila plāksnes rokturis
9. Gumijas kājas

Piezīme: Šī rokasgrāmata attiecas uz visiem uzskaitītajiem priekšmetiem, ja nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlā redzamā.

Rezerves daļas vai piederumi

(2. attēls 3. lappusē)

10. Tīrīšanas birste

Gatavošanās pirms lietošanas

- Nogemiet visu aizsargiapakojumu un ietīšanu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Gadījumā, ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Notīriet piederumus un ierīci pirms lietošanas (Skatīt ==> Tīrīšana & Apkope).
- Pārliedziniet, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir aizsargāta pret ūdens šļakatām.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat nākotnē uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.
- **PIEZĪME!** Sakarā ar ražošanas atlikumiem, pirmo pāris reižu lietošanas laikā ierīce var izdalīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz nekādu defektu vai apdraudējumu. Pārliedziniet, ka ierīce ir labi ventilēta.

Lietošanas instrukcijas

- Pirms lietošanas pārliedziniet, ka piegādes spriegums atbilst datu plāksnītes rādītājiem.
- Pieslēdziet kontaktligzdā un strāvas indikācijas gaismā iesaisties.
- Pagrieziet temperatūras regulatoru pulksteņa rādītāju kustības virzienā uz vēlamu pozīciju. Iedegas oranžais indikatora gaismīnš. Augšējā un apakšējā grilēšanas plāksne sāk uzsilt.
- Uz augšējās & apakšējās grilēšanas plātnes uzlieciet nedaudz ēdamās eļļas.
- Novietojiet grilējamo ēdienu uz apakšējās grilēšanas plātnes un pēc tam aizveriet ierīci, izmantojot rokturi. Pievērsiet uzmanību gatavošanas laikā.
- Kad temperatūra sasniedz iestatīto vērtību, oranžā indikatora gaismā izslēdzas.
- Priekšējā pusē apakšējai grilēšanas plāksnei ir pilnienu applāte. Atlikušās ēdamās eļļas notecēs uz pilnienu applātes.
- Atveriet ierīci, paceļot rokturi, un nogemiet grilēto ēdienu.
- Pēc grilēšanas pabeigšanas iestatiet temperatūras regulatoru pozīcijā "0" un atvienojiet ierīci.

ATJAUNOT drošības atslēgšanos (Hi-ierobežotāju vai termālo atslēgšanos)

(3. attēls 3. lappusē)

- Lūdzu, ņemiet vērā, ka ATJAUNOŠANAS poga ir aprīkota ar aizsarguzgali, lai izvairītos no pārkaršanas.
- Atvienojiet ierīci no strāvas padeves.
- Ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist.
- Atskrūvējiet RESET pogas aizsargvāciņu.
- Nospiediet Hi-limiter atiestatīšanas (termiskās atslēgšanas) pogu. Jums vajadzētu dzirdēt klikšķa skaņu.
- Uzskrūvējiet atpakaļ aizsargvāciņu uz atiestatīšanas pogas.
- Pievienojiet strāvas padevei, un jūs varēsiet to atkal izmantot.

Tīrīšana & uzturēšana

- **UZMANĪBU!** Vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves un ļaujiet tai atdzist pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes.
- Netīriet ierīci ar ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un neiegremdējiet to ūdenī, jo detaļas var samīkrt un var rasties elektriskais trieciens.
- Ja ierīce netiek turēta tīra, tas var negatīvi ietekmēt tās kalpošanas laiku un radīt bīstamu situāciju.
- Ēdiena paliekas regulāri ir jātīra un jānoņem no ierīces. Ja ierīce netiek pareizi tīrīta, tā kalpošanas laiks samazināsies un var rasties bīstama situācija tās lietošanas laikā.

Tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas viegli samitrināts ar vieglu ziepjūdeni.
- Higiēnas apsvērumu dēļ ierīce jātīrīta pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajiem komponentiem.
- Nekad nemērcējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūkļus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena daļa nav piemērota mazgāšanai trauku mazgājamā mašīnā.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi ir jāveic speciālizītiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktajiem speciālistiem.

Transportēšana un Uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliedziniet, ka ierīce ir atvienota no elektroapgādes un pilnībā atdzisusi.
- Uzglabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekad nenovietojiet smagus priekšmetus uz ierīces, jo tas var to sabojāt.
- Nekustiniet ierīci, kamēr tā darbojas. Atvienojiet ierīci no strāvas padeves, kad to pārvietojat, un turiet to pie apakšas.



Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, pārbaudiet zemāk esošo tabulu, lai atrastu risinājumu. Ja jūs joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
Energijas indikators nedeg.	Mašīnai nav pievadīta elektrība.	Pārliecinieties, ka mašīna ir ieslēgta.
	Darba indikatora spuldze izdegusi.	Nomainiet darba indikatora spuldzi
Darba indikatora lampa deg, bet sildcaurule nesilda, grīla plāksnei nav temperatūras paaugstinājuma.	Sildcaurule ir izdegusi.	Nomainiet sildcauruli.
	Termostats ir bojāts.	Termostata nomainīšanas pārbaude.
Grīla plāksnes temperatūra ir normāla, bet sildīšanas indikators nedeg.	Sildīšanas indikatora lampa ir izdegusi.	Nomainiet darba indikatora lampu.
Grīla plāksnes temperatūra ir normāla, bet to nevar iestatīt un kontrolēt.	Termostata kļūme.	Nomainiet termostatu.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu atpakaļņemšana atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, atpārādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad įsigijote šį „HENDI“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- ⚠ PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nėmerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusilietų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nebandykite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuveje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jautrinį ar protinį gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.

LT



- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

-  **PERSPĖJIMAS! BURNŲ RIZIKA! ŠAKIŲ PASTABOS!** Naudojimo metu prieinamų paviršių temperatūra gali būti labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklius, laikmačio valdymo rankenėles arba temperatūros valdymo rankenėles.
- **ĮSPĖJIMAS!** Ribelai ir aliejus veikimo metu tampa labai karšti. Saugokitės šito.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo serviso agentas arba panašiai kvalifikuoti asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Nedėkite jokių pavojingų produktų, tokių kaip kuras, alkoholis, dažai, aerosoliai su degiu propelentu, degios ar sprogstamosios medžiagos ir pan., įrenginio viduje ar šalia jo.

Numatytas naudojimas

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslais, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių virtuvėse ir komercinėse įmonėse, tokiose kaip kepyklos, mėsinės ir pan., tačiau ne nuolatinių masinės gamybos maisto produktų.
- Prietaisas skirtas tinkamiems maisto produktams grilinti. Bet koks kitas naudojimas gali sukelti prietaiso pažeidimą arba asmens sužalojimą.
- Prietaiso naudojimas kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra vienintelis atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas yra klasifikuojamas kaip I apsaugos klasė ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros smūgio riziką suteikdamas išlydžio laidą elektros srovei.

Šis prietaisas aprūpintas maitinimo laidu su įžeminta kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai įrengtos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(Pav. 1.3 puslapyje)

1. Šildymo indikatorius
2. Temperatūros reguliatorius
3. Maitinimo indikacijos lemputė
4. Korpusas
5. Lašų padėklas
6. Apatinė grilio plokštė
7. Viršutinė grilio plokštė
8. Viršutinės grilio plokštės rankena
9. Guminės kojelės

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo parodytų iliustracijų.

Atsarginės dalys ar priedai

(Pav. 2, 3 puslapyje)

10. Valymo šepetys

Pasiruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimus.
- Patikrinkite, ar įrenginys yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas yra neišsamus ar sugadintas, nedelsdami susisiekit su tiekėju. Tokiu atveju nenaudokite įrenginio.
- Prieš naudojimą išvalykite priedus ir prietaisą (žiūrėti ==> Valymas & Priežiūra).
- Įsitinkinkite, kad prietaisas yra visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, saugaus nuo vandens pusrslų.
- Laikykite pakuotę, jei ketinate ateityje laikyti savo prietaisą.
- Laikykite vartotojo vadovą ateityje.
- **PASTABA!** Dėl gamybos likučių pirmųjų naudojimų metu prietaisas gali skirti lengvą kvapą. Tai yra normalu ir nenurodo jokio defekto ar pavojaus. Įsitinkinkite, kad prietaisas yra gerai vėdinamas.

Veikimo instrukcijos

- Prieš naudojimą įsitinkinkite, kad maitinimo įtampa atitinka reitingų lentelę.
- Įjunkite į elektros lizdą ir įjungimo indikatorinė lemputė užsidegs.
- Pasukite temperatūros valdiklį pagal laikrodžio rodyklę iki pageidaujamos padėties. Oranžinis indikatorius užsidega. Viršutinė ir apatinė grilio plokštės pradeda kaisti.
- Užtepkite šiek tiek valgomųjų aliejų ant viršutinės & apatinės kepimo plokštės.
- Padėkite maistą, kurį norite kepti, ant apatinės kepimo plokštės, tada uždarykite prietaisą naudodami rankeną. Stebėkite gaminimo metu.
- Kai temperatūra pasiekia nustatytą vertę, oranžinė indikatoriaus lemputė užgesa.
- Priekinėje apatinės grilio plokštės pusėje yra lašų surinkimo dėklas. Likusieji valgomojo aliejaus likučiai tekės į lašų padėklą.
- Atidarykite prietaisą pakeldami rankeną ir išimkite keptą maistą.
- Baigus kepti, nustatykite temperatūros valdiklį į „0“ padėtį ir ištraukite prietaiso kištuką iš lizdo.

NUSTATYKITE saugumo išjungiklį (Hi-limiter arba šiluminį išjungiklį)

(3 pav. 3 puslapyje)

- Atkreipkite dėmesį, kad RESET mygtukas yra aprūpintas apsauginiu dangteliu, siekiant išvengti perkaitimo.
- Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
- Leiskite prietaisui visiškai atvėsti.
- Atsukite RESET mygtuko apsauginį dangtelį.
- Paspauskite Hi-limiter (šiluminės apsaugos) RESET mygtuką. Turėtumėte išgirsti spragtelėjimo garsą.
- Užsukite apsauginį dangtelį ant RESET mygtuko.
- Prijunkite prie maitinimo šaltinio ir galėsite vėl naudoti.

Valymas & priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo elektros tiekimo ir palaukite, kol jis atvės, prieš sandėliavimą, valymą & priežiūrą.
- Nenaudokite vandens purškimo ar garų valiklio prietaiso valymui ir nemerkite prietaiso po vandeniu, nes detalės sušlaps ir gali įvykti elektros šokas.
- Jei prietaisas nėra gerai prižiūrimas ir valomas, tai gali neigiamai paveikti prietaiso tarnavimo laiką ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučiai turėtų būti reguliariai valomi ir pašalinami iš prietaiso. Jei prietaisas nėra tinkamai išvalytas, tai sutrumpins jo tarnavimo laiką ir gali sukelti pavojingą situaciją naudojimo metu.

Valymas

- Nuvalykite atvėsusį išorinį paviršių šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta su švelniu muilo tirpalu.
- Dėl higienos priežasčių prietaisą reikia valyti prieš ir po naudojimo.
- Venkite vandens kontakto su elektros komponentais.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valiklių, kurių sudėtyje yra chloro. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Dalių negalima plauti indaplovėje.

Priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jei matote, kad prietaisas tinkamai neveikia arba yra problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite ir susisiekite su tiekėju.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba gamintojo rekomenduoti specialistai.

Transportavimas ir saugojimas

- Prieš laikymą visada įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tiekimo ir visiškai atvėsęs.
- Laikykite prietaisą vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite sunkių daiktų ant prietaiso, nes tai gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kai jis veikia. Atjungus prietaisą nuo maitinimo šaltinio, jį perkeltkite laikydami apačioje.

Trikčių šalinimas

Jei prietaisas neveikia tinkamai, patikrinkite žemiau pateiktą lentelę sprendimui rasti. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, susisiekite su tiekėju/paslaugų teikėju.

Problemų priežastys	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Maitinimo indikatorius nedega.	Įrenginys neprijungtas prie maitinimo.	Patvirtinkite, kad įrenginys yra įjungtas.
	Įjungimo indikatorius lemputė perdegė.	Pakeiskite įjungimo indikatorius lemputę.
Darbo indikatorius lemputė šviečia, bet šildymo vamzdis nešildo, kepimo plokštelė nekyla temperatūra.	Šildymo vamzdis yra perdegęs.	Pakeiskite šildymo vamzdį.
	Termostatas sugadintas.	Pakeiskite ir patikrinkite termostatą.
Kepimo plokštės temperatūra yra normali, bet šildymo indikatorius lemputė nedega.	Šildymo indikacinė lempa perdegė.	Pakeiskite darbą nurodantią lempą.
Kepimo plokštės temperatūra kyla, bet negalima nustatyti ir valdyti.	Termostato gedimas.	Pakeiskite termostatą.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilieka teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įrangą būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.



Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações elétricas fora do alcance das crianças.

- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

-  **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis pode ser muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, nas pegas, nos interruptores, nos botões de controlo do temporizador ou nos botões de controlo da temperatura.
- **AVISO!** A gordura e o óleo ficam muito quentes durante o funcionamento. Cuidado com isto.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar um perigo.
- Não coloque quaisquer produtos perigosos, tais como combustível, álcool, tinta, latas de aerossol com um propelente inflamável, substâncias inflamáveis ou explosivas, etc., no interior ou perto do aparelho.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, tais como padarias, talhos, etc., mas não para a produção contínua em massa de alimentos.
- O aparelho foi concebido para grelhar produtos alimentares adequados. Qualquer outra utilização poderá causar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outra finalidade será considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como classe de proteção I e deve ser ligado a uma ligação à terra de proteção. A ligação à terra reduz o risco de choque elétrico ao fornecer um fio de fuga para a corrente elétrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações elétricas com fio de liga-

ção à terra. As ligações devem ser correctamente instaladas e ligadas à terra.

Principais peças do produto

(Fig.1 na página 3)

1. Indicador de aquecimento
2. Controlador de temperatura
3. Luz indicadora de alimentação
4. Estrutura
5. Tabuleiro para recolha de gotas
6. Placa inferior da grelha
7. Placa superior da grelha
8. Pega da placa superior da grelha
9. Pés de borracha

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os artigos listados, salvo indicação em contrário. O aspeto pode variar em relação às ilustrações apresentadas.

Peças sobresselentes ou acessórios

(Fig.2 na página 3)

10. Escova de limpeza

Preparação antes da utilização

- Remova todas as embalagens e invólucros de proteção.
- Verifique se o aparelho está em bom estado e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o aparelho.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes de utilizar (Ver ==> Limpeza & Manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor, que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.
- **NOTA!** Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um ligeiro odor durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

- Antes de utilizar, certifique-se de que a tensão de alimentação corresponde à indicada na placa de características.
- Ligue à tomada e a alimentação luz indicadora acende-se.
- Rode o regulador de temperatura no sentido dos ponteiros do relógio até à posição desejada. O indicador laranja acende. As placas de grelhar superior e inferior começam a aquecer.
- Coloque um pouco de óleo alimentar na placa de grelha superior & inferior.
- Coloque os alimentos a grelhar na placa de grelha inferior e, em seguida, feche o aparelho utilizando a pega. Mantenha-se atento durante a confeção.
- Quando a temperatura atingir o valor definido, a luz indicadora laranja apaga-se.
- Na parte frontal da placa inferior de grelhar, encontra-se a bandeja de recolha. O restante óleo comestível escorrerá para o tabuleiro recolhe-gotas.
- Abra o aparelho levantando a pega e retire os alimentos grelhados.

- Após terminar de grelhar, coloque o controlador de temperatura na posição "0" e desligue o aparelho da tomada.

REINICIAR o corte de segurança (limitador Hi ou corte térmico)

(Fig.3 na página 3)

- Tenha em atenção que o botão REINICIAR está equipado com uma tampa de proteção para evitar sobreaquecimento.
- Desligue o aparelho da alimentação elétrica.
- Deixe o aparelho arrefecer completamente.
- Desenrosque a tampa de proteção do botão RESET.
- Prima o botão RESET do Hi-limiter (corte térmico). Deverá ouvir um som de clique.
- Volte a enroscar a tampa de proteção no botão RESET.
- Ligue à fonte de alimentação e poderá utilizá-lo novamente.

Limpeza & manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica e deixe-o arrefecer antes de o guardar, limpar e efetuar manutenção.
- Não utilize jato de água ou um limpador a vapor para a limpeza e não mergulhe o aparelho na água, pois as peças ficarão molhadas e poderá ocorrer choque elétrico.
- Se o aparelho não for mantido em boas condições de limpeza, isso pode afetar negativamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos alimentares devem ser limpos e removidos regularmente do aparelho. Se o aparelho não for limpo corretamente, a sua vida útil será reduzida e poderá resultar numa condição perigosa durante a utilização.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecidos com uma solução de sabão neutro.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e após a utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes elétricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize gasolina nem solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar louça.

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar corretamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de guardar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da alimentação elétrica e arrefeceu completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.



- Nunca coloque objetos pesados sobre o aparelho, pois isso poderá danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto este estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da alimentação elétrica ao descolá-lo e segure-o pela parte inferior.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar corretamente, consulte a tabela abaixo para encontrar a solução. Se mesmo assim não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O indicador de alimentação não acende.	A máquina não está ligada à corrente.	Confirme que a máquina está ligada.
	A luz indicadora de alimentação fundiu-se.	Substitua a luz indicadora de alimentação
A lâmpada indicadora de funcionamento está acesa, mas o tubo de aquecimento não aquece; a placa de grelhar não apresenta aumento de temperatura.	O tubo de aquecimento queimou.	Substitua o tubo de aquecimento.
	O termóstato está avariado.	Deteção do termóstato de substituição.
A temperatura da placa de grelhador é normal, mas o indicador de aquecimento não acende.	A lâmpada indicadora de aquecimento fundiu-se.	Substitua a lâmpada indicadora de funcionamento.
A temperatura da placa de grelhar aumenta, mas não é possível definir nem controlar.	A avaria do termóstato.	Substituir o termóstato.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de reco-

lha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.



- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

-  **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS SUPERFICIES CALIENTES!** La temperatura de las superficies accesibles podría ser muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.
- **¡ADVERTENCIA!** La grasa y el aceite se vuelven muy calientes durante el funcionamiento. Tenga cuidado con esto.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas igualmente calificadas para evitar un peligro.
- No coloque productos peligrosos, como combustible, alcohol, pintura, latas de aerosol con un propulsor inflamable, sustancias inflamables o explosivas, etc., dentro o cerca del aparato.

Uso previsto

- Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, comedores, hospitales y en empresas comerciales como panaderías, carnicerías, etc., pero no para la producción continua en masa de alimentos.
- El aparato está diseñado para asar productos alimenticios apropiados. Cualquier otro uso puede causar daños al electrodoméstico o lesiones personales.
- Operar el electrodoméstico para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable por el uso inadecuado del dispositivo.

Instalación de puesta a tierra

Este aparato está clasificado como clase de protección I y debe estar conectado a una toma de tierra de protección. La puesta a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben ser instaladas y conectadas a tierra correctamente.

Partes principales del producto

(Fig.1 en la página 3)

1. Indicador de calefacción
2. Controlador de temperatura
3. Luz indicadora de encendido
4. Carcasa
5. Bandeja de goteo.
6. Placa inferior de la parrilla
7. Placa superior de la parrilla
8. Mango de la placa superior de la parrilla
9. Patas de goma

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los artículos enumerados, a menos que se especifique lo contrario. La apariencia puede variar de las ilustraciones mostradas.

Piezas de repuesto o accesorios

(Fig.2 en la página 3)

10. Cepillo de limpieza

Preparación antes del uso

- Retire todo el envase y embalaje protector.
- Verifique que el dispositivo esté en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no use el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el electrodoméstico antes de usar (Ver ==> Limpieza & Mantenimiento).
- Asegúrese de que el electrodoméstico esté completamente seco.
- Coloque el electrodoméstico sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si tiene la intención de almacenar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual de usuario para futuras referencias.
- **¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

- Antes de usar, asegúrese de que el voltaje de suministro coincida con la placa de características.
- Conecte al enchufe y la luz de indicación de encendido se enciende.
- Gire el controlador de temperatura en sentido horario hasta la posición deseada. El indicador naranja se enciende. La placa de parrilla superior e inferior comienza a calentarse.
- Ponga un poco de aceite comestible en la placa de parrilla superior e inferior.



- Coloque los alimentos que se van a asar en la placa de parrilla inferior y luego cierre el aparato usando el mango. Mantén un ojo durante la cocción.
- Cuando la temperatura alcanza el valor configurado, el indicador luminoso naranja se apaga.
- En la parte frontal de la placa de parrilla inferior, se encuentra la bandeja de goteo. El aceite comestible restante fluirá hacia la bandeja de goteo.
- Abra el aparato levantando el asa y retire la comida asada.
- Después de terminar de asar, ajuste el controlador de temperatura a la posición "0" y desenchufe el aparato.

REINICIAR el interruptor de seguridad (Limitador alto o interruptor térmico)

(Fig.3 en la página 3)

- Tenga en cuenta que el botón de REINICIO está equipado con una tapa protectora para evitar el sobrecalentamiento.
- Desconecte el aparato de la fuente de alimentación.
- Permita que el aparato se enfríe completamente.
- Desenrosque la tapa protectora del botón de RESET.
- Presione el botón RESET del Hi-limiter (interruptor térmico). Debería escuchar un sonido de clic.
- Vuelva a atornillar la tapa protectora en el botón RESET.
- Conéctelo a la fuente de alimentación y podrá usarlo nuevamente.

Limpieza & mantenimiento

- ¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y deje que se enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice un chorro de agua ni un limpiador a vapor para la limpieza y no sumerja el aparato en agua ya que las partes se mojarán y podrían resultar en una descarga eléctrica.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente la vida útil del aparato y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y retirarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia adecuadamente, se reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante el uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecida con una solución de jabón suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca utilice agentes de limpieza agresivos, esponjas abrasivas o agentes de limpieza que contengan cloro. ¡No utilice gasolina o disolventes!
- Ninguna de las partes es apta para lavavajillas.

Mantenimiento

- Revise el funcionamiento del aparato regularmente para prevenir accidentes graves.
- Si observa que el electrodoméstico no funciona correctamente o hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.

- Todo el trabajo de mantenimiento, instalación y reparación debe ser realizado por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y Almacenamiento

- Antes de almacenar, asegúrese siempre de que el aparato esté desconectado de la fuente de alimentación y completamente enfriado.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato ya que esto podría dañarlo.
- No muevas el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecta el aparato de la fuente de alimentación al moverlo y sujétalo por la parte inferior.

Solución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, por favor consulte la tabla a continuación para encontrar la solución. Si aún no puede resolver el problema, por favor contacte al proveedor/servicio técnico.

Problemas	Causa posible	Solución posible
El indicador de encendido no se ilumina.	La máquina no tiene energía.	Confirme que la máquina está encendida.
	El indicador de encendido se ha quemado.	Reemplace el indicador de encendido
La luz de trabajo está encendida, pero el tubo de calor no calienta, la placa de asado no sube de temperatura.	El tubo de calentamiento se ha quemado.	Reemplace el tubo de calentamiento.
	El termostato está dañado.	Detección del termostato de reemplazo.
La temperatura de la placa de asado es normal, pero el indicador de calentamiento no se ilumina.	Lámpara indicadora de calefacción quemada.	Reemplace la lámpara indicadora de trabajo.
La temperatura de la placa grillada sube, pero no se puede ajustar ni controlar.	Fallo del termostato.	Reemplace el termostato.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.



Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- ⚡ NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojk mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.

- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- ⚠ UPOZORNENIE! RIZIKO PRUŽINY! HORÚCE POVRCHY!** Teplota prístupných povrchov môže byť počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rukovätí, spínačov, ovládačov časovača alebo ovládačov teploty.
- VAROVANIE!** Tuky a olej sa počas prevádzky veľmi rozpália. Dávajte na to pozor.
- Ak je prírodný kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, jeho servisným zástupcom alebo podobne kvalifikovanými osobami, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Nepokladajte žiadne nebezpečné výrobky, ako sú palivo, alkohol, farby, sprejové nádoby s horľavým propelantom, horľavé alebo výbušné látky atď., dovnútra alebo blízko spotrebiča.

Zamýšľané použitie

- Tento spotrebič je určený na použitie v komerčných aplikáciách, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedální, nemocníc a v komerčných podnikoch ako pekárne, mäsiarstva atď., ale nie na nepretržitú hromadnú výrobu jedla.
- Spotrebič je navrhnutý na grilovanie vhodných potravinových produktov. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo k zraneniu osôb.
- Prevádzkovanie spotrebiča na iné účely sa bude považovať za

SK



zneužitie zariadenia. Používateľ bude zodpovedný za nesprávne použitie zariadenia.

Uzemnenie inštalácie

Toto zariadenie je klasifikované ako trieda ochrany I a musí byť pripojené k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom tým, že poskytuje únikový vodič pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými spojmi s uzemňovacím vodičom. Spoje musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti produktu

(Obr.1 na strane 3)

1. Indikátor ohrevu
2. Regulátor teploty
3. Kontrolka napájania
4. Kryt
5. Odkvapkávacia miska
6. Dolná grilovacia platňa
7. Horná grilovacia platňa
8. Rukoväť hornej mriežky
9. Gumové nožičky

Poznámka: Obsah tejto príručky platí pre všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

Náhradné diely alebo príslušenstvo

(Obr.2 na strane 3)

10. Čistiaca kefa

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné balenia a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplnej alebo poškodenej dodávky okamžite kontaktujte dodávateľa. V tomto prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím vyčistite príslušenstvo a spotrebič (Pozri ==> Čistenie & Údržba).
- Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
- Položte spotrebič na horizontálny, stabilný a tepelne odolný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Ak máte v úmysle zariadenie v budúcnosti skladovať, ponechajte si obal.
- Ponechajte si používateľský manuál pre budúce použitie.
- **POZNÁMKAI** V dôsledku zvykov vznikajúcich pri výrobe môže spotrebič počas prvých použití vydávať jemný zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny

- Pred použitím sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá údajom na štítku.
- Zapojte do zásuvky a kontrolka napájania sa rozsvieti.
- Natočte regulátor teploty v smere hodinových ručičiek do požadovanej polohy. Rozsvieti sa oranžový indikátor. Horná a dolná grilovacia platňa sa začnú zahrievať.
- Naneste trochu jedlého oleja na hornú a dolnú grilovaciu dosku.
- Položte jedlo, ktoré sa má grilovať, na spodnú grilovaciu platňu a potom zatvorte prístroj pomocou rukoväte. Počas varenia

dávajte pozor:

- Keď teplota dosiahne nastavenú hodnotu, oranžová kontrolka sa vypne.
- Na prednej strane dolnej grilovacej platne sa nachádza odkvapkávacia miska. Zvyšný jedlý olej stečie do odkvapkávacej misky.
- Otvorte spotrebič zdvihnutím rukoväte a odstráňte ugrilované jedlo.
- Po ukončení grilovania nastavte regulátor teploty do polohy „0“ a odpojte spotrebič zo siete.

RESETUJTE bezpečnostný vypínač (Hi-limit alebo tepelný vypínač)

(Obr.3 na strane 3)

- Vezmite prosím na vedomie, že tlačidlo RESET je vybavené ochranným krytom, aby sa predišlo prehriatiu.
- Odpojte spotrebič od zdroja napájania.
- Nechajte spotrebič úplne vychladnúť.
- Odskrutkujte ochranný kryt tlačidla RESET.
- Stlačte tlačidlo RESET na Hi-limiteri (tepelná poistka). Mali by ste počuť kliknutie.
- Naskrutkujte ochranný kryt späť na tlačidlo RESET.
- Pripojte sa k napájaniu a môžete ho znova použiť.

Čistenie & údržba

- **UPOZORNENIE!** Vždy odpojte zariadenie od napájania a nechajte ho vychladnúť pred uskladnením, čistením & údržbou.
- Nepoužívajte vodný prúd ani parný čistič na čistenie a neponárajte zariadenie pod vodu, pretože časti sa môžu namočiť a môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je udržiavaný v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by mali byť pravidelne čistené a odstraňované zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, zníži sa jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečný stav počas používania.

Čistenie

- Očistite ochladený vonkajší povrch handričkou alebo hubkou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov by sa spotrebič mal čistiť pred aj po použití.
- Zabráňte kontaktu vody s elektrickými komponentmi.
- Nikdy neponárajte zariadenie do vody alebo iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne hubky ani čistiace prostriedky obsahujúce chlór. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne časti nie sú vhodné na umývanie v umývačke riadu.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte prevádzku zariadenia, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že zariadenie nefunguje správne alebo že je s ním problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetka údržba, inštalácia a opravy musia byť vykonávané špecializovanými a autorizovanými technikmi alebo odporúčané výrobcom.



Doprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič bol odpojený od elektrickej siete a úplne vychladnutý.
- Skladujte spotrebič na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy neumiestňujte ťažké predmety na spotrebič, pretože by ho to mohlo poškodiť.
- Spotrebič nepohybujte, keď je v prevádzke. Spotrebič odpojte od napájania, keď ho presúvate, a držte ho za spodok.

Riešenie problémov

Ak zariadenie nefunguje správne, skontrolujte tabuľku nižšie pre riešenie. Ak stále neviete vyriešiť problém, kontaktujte dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Kontrolka napájania nesvieti.	Stroj je bez napájania.	Overte, či je stroj zapnutý.
	Kontrolka napájania zhorela.	Vymeňte indikátor napájania
Indikačná lampka svieti, ale vykurovacie teleso bez ohrevu, grilovacia doska nezvyšuje teplotu.	Vykurovacia trubička bola prepálená.	Vymeňte vykurovacie potrubie.
	Termostat je pokazený.	Detekcia náhradného termostatu.
Teplota grilovacej platne je normálna, ale kontrolka ohrevu nesvieti.	Kontrolka ohrevu je vypálená.	Vymeňte pracovnú kontrolku.
Teplota platne grilu stúpa, ale nedá sa nastaviť a ovládať.	Porucha termostatu.	Vymeňte termostat.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradení spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
- **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefloden eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurants køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansmæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre et sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.

DK



- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader kan være meget høj under brug. Berør kun kontrolpanelet, håndtag, kontakter, timerkontrolknapper eller temperaturkontrolknapper.
- **ADVARSEL!** Fedt og olie bliver meget varme under brug. Pas på dette.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå en fare.
- Placer ikke farlige produkter, såsom brændstof, alkohol, maling, aerosoldåser med et brandfarligt drivmiddel, brandfarlige eller eksplosive stoffer osv. inde i eller i nærheden af apparatet.

Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til brug i kommercielle anvendelser, for eksempel i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder såsom bagerier, slagterier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af mad.
- Apparatet er designet til at grille passende fødevarer. Enhver anden brug kan føre til skade på apparatet eller personskaade.
- At betjene apparatet til et andet formål anses for at være misbrug af enheden. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Forbindelse til jord

Denne enhed er klassificeret som beskyttelsesklasse I og skal tilsluttes en beskyttelsesjord. Forbindelse til jord reducerer risikoen for elektrisk stød ved at give en flugtvej for den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en strømkabel med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordat.

Hoveddele af produktet

(Fig.1 på side 3)

1. Opvarmningsindikator
2. Temperaturkontroller
3. Strømindikatorlys
4. Kabinet
5. Drypbakke
6. Nedre grillplade
7. Øvre grillplade
8. Øvre grillpladehåndtag
9. Gummifødder

Bemærk: Indholdet af denne manual gælder for alle de opførte emner, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Reservedele eller tilbehør

(Fig.2 på side 3)

10. Rensborste

Forberedelse før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontroller, at enheden er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering, kontakt venligst leverandøren straks. I dette tilfælde må du ikke bruge enheden.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (Se ==> Rengøring & Vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Placer apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandsprøjt.
- Gem emballagen, hvis du har tænkt dig at opbevare apparatet i fremtiden.
- Gem brugermanualen til fremtidig reference.
- **BEMÆRK!** På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og indikerer ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

- Før brug, sørg for, at forsyningsspændingen svarer til type-skiltet.
- Sæt stikket i kontakten, og strøm Indikatorlampen lyser.
- Drej temperaturregulatoren med uret til den ønskede position. Den orange indikator lyser. Den øvre og nedre grillplade begynder at varme op.
- Put noget spiselig olie på den øvre & nedre grillplade.
- Placer maden, der skal grilles, på den nedre grillplade og luk derefter apparatet ved hjælp af håndtaget. Hold øje under madlavningen.
- Når temperaturen når den indstillede værdi, slukker den orange indikatorlampe.
- På forsiden af den nederste grillplade er drypbakken. Den resterende spiselige olie vil løbe ned i drypbakken.
- Åbn apparatet ved at løfte håndtaget og tag den grillede mad væk.
- Efter afslutning af grillning skal du sætte temperaturkontrollen på "0" position og tage stikket ud af apparatet.

NULSTIL sikkerhedssikringen (Hi-limiter eller termisk sikring)

(Fig.3 på side 3)

- Bemærk venligst, at RESET-knappen er udstyret med en beskyttelseshætte for at undgå overophedning.
- Afbryd apparatet fra strømforsyningen.
- Lad apparatet køle helt af.
- Skru beskyttelseshætten af RESET-knappen.
- Tryk på RESET-knappen på Hi-limiteren (termisk afbryder). Du skal høre en kliklyd.
- Skru beskyttelseshætten tilbage på RESET-knappen.
- Tilslut strømkilden, og du kan bruge den igen.

Rengøring & vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Afbryd altid apparatet fra strømkilden og lad det køle ned, før det opbevares, rengøres & vedligeholdes.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vand, da delene bliver våde og kan resultere i elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i god stand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og føre til en farlig situation.
- Føderester bør regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres ordentligt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

Rengøring

- Rengør den afkølede yderside med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnske årsager bør apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsæk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibende svampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Vedligeholdelse

- Kontroller apparatets funktion regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal man altid sikre, at apparatet er afbrudt fra strømforsyningen og helt afkølet.
- Opbevar apparatet et køligt, rent og tørt sted.
- Placér aldrig tunge genstande på apparatet, da dette kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når det flyttes, og hold det i bunden.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du kontrollere nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Strømindikatoren lyser ikke.	Maskinen uden strømtilførsel.	Bekræft at maskinen er tændt.
	Strømindikatorlampen er brændt ud.	Udskift strømindikatorlampen.
Arbejdslampen lyser, men varmeelementet varmer ikke op, grillpladen har ikke temperaturstigning.	Varmerøret er brændt ud.	Udskift varmerøret.
	Termostaten er defekt.	Kontrol og udskiftning af termostaten.
En grillplades temperatur er normal, men opvarmningsindikatoren lyser ikke.	Opvarmningsindikatorlampen er brændt ud.	Udskift arbejdsindikatorlampen.
Grillpladens temperatur stiger, men kan ikke indstilles og kontrolleres.	Termostatsvigt.	Udskift termostaten.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

DK



Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.



VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA! Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.

- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.

- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.

- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.

- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.

- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.

- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.

- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.

- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.

- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.

- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.

- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.

- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.

- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.

- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.

- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinväiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.

- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.

- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.

- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelema lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.

- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet



HUOMIO! PALOVAMMOJEN RISKI! KUUMIA PINTOJA!

- Saavutettavien pintojen lämpötila voi olla käytön aikana hyvin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkimiä, ajastimen vääntimiä tai lämpötilan vääntimiä.
- **VAROITUS!** Rasva ja öljy kuumenevat erittäin kuumiksi käytön aikana. Varo tätä.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Älä sijoita mitään vaarallisia tuotteita, kuten polttoainetta, alkoholia, maalia, palavaa ponneainetta sisältäviä aerosolipurkkeja, syttyviä tai räjähdysherkkiä aineita, jne. laitteen sisään tai sen läheisyyteen.

Tarkoitettu käyttö

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa soveluksissa, esimerkiksi ravintoloiden, ruokaloiden, sairaaloiden keittiöissä ja kaupallisissa yrityksissä, kuten leipomoissa, lihakaupoissa jne., mutta ei jatkuvaan massaruuan tuotantoon.
- Laite on suunniteltu sopivien elintarvikkeiden grillaamiseen. Muu käyttö voi johtaa laitteen vahingoittumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttäminen muuhun tarkoitukseen katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen väärinkäytöstä.

Maadoitusasennus

Tämä laite kuuluu suojaluokkaan I ja se on liitettävä suojamaahan. Maadoitus vähentää sähköiskun riskiä tarjoamalla pakotien sähkövirralle.

Tässä laitteessa on maadoitustulpalla varustettu virtajohto tai sähkökytkennät maadoitusjohtimella. Kytkennät on asennettava ja maadoitettava oikein.



Laitteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Lämmitysosoitin
2. Lämpötilan säädin
3. Tehoilmainsalvo
4. Kotelo
5. Tippuvesiastia
6. Alaosa grillilevy
7. Yläosa grillilevy
8. Yläosan grillilevyn kahva
9. Kumijalat

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa näytetyistä kuvista.

Varaosat tai lisävarusteet

(Kuvio 2 sivulla 3)

10. Puhdistusharja

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja -kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että kaikki tarvikkeet ovat mukana. Jos toimitus on puutteellinen tai vaurioitunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Älä käytä laitetta tässä tapauksessa.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (Katso ==> Puhdistus & Huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja kuumuutta kestäväälle pinnalle, joka kestää vesiroiskeita.
- Säilytä pakkaus, jos aiot varastoida laitteen tulevaisuudessa.
- Pidä käyttöohje tallessa tulevaa käyttöä varten.
- **HUOM!** Valmistusjäämien vuoksi laite saattaa päästää kevyttä hajua ensimmäisillä käyttökertoilla. Tämä on normaalia, eikä se osoita vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Käyttöohjeet

- Varmista ennen käyttöä, että syöttöjännite vastaa arvokilpeä.
- Kytke pistorasiaan ja virran merkkivalo syttyy.
- Käännä lämpötilansäädintä myötäpäivään haluttuun asentoon. Oranssi merkkivalo syttyy. Ylempi ja alempi grillauslevy alkavat kuumentua.
- Levitä syötävää öljyä ylä- ja alapaahtolevyille.
- Aseta grillattava ruoka alapaahtolevyille ja sulje sitten laite käyttämällä kahvaa. Pidä silmällä kypsennyksen aikana.
- Kun lämpötila saavuttaa asetetun arvon, oranssi merkkivalo sammuu.
- Alemman grillauslevyn etupuolella on tippakaukalo. Jäljelle jäävä syötävä öljy valuu tippakaukalo.
- Avaa laite nostamalla kahvasta ja poista grillattu ruoka.
- Kun grillaus on valmis, aseta lämpötilansäädin asentoon "0" ja irrota laitteen pistoke.

NOLAA turvakatkaisin (ylikuumenemissuoja tai lämpökatkaisin)

(Kuva 3 sivulla 3)

- Huomaa, että RESET-painike on varustettu suojakannella ylikuumenemisen estämiseksi.
- Irrota laite virtalähteestä.
- Anna laitteen jäähtyä täysin.
- Irrota RESET-painikkeen suojakorkki.
- Paina Hi-limiterin (lämpökatko) RESET-painiketta. Sinun pitäisi kuulla napsahdus.
- Kierrä suojakansi takaisin RESET-painikkeeseen.
- Kytke virtalähteeseen ja voit käyttää sitä uudelleen.

Puhdistus & huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja anna sen jäähtyä ennen säilytystä, puhdistusta & huoltoa.
- Älä käytä vesisuihkua tai höyrypuhdistinta laitteelle, äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja voi aiheutua sähköiskua.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä puhtaustilassa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja johtaa vaaralliseen tilanteeseen.
- Ruokajäämät tulee siivota ja poistaa laitteesta säännöllisesti. Jos laitetta ei puhdisteta asianmukaisesti, sen käyttöikä lyhenee ja se saattaa johtaa vaaralliseen tilanteeseen käytön aikana.

Puhdistus

- Puhdista jäähtynyt ulkopinta liinalla tai sienellä, joka on hienoa kostutettu miedolla saippualluoksella.
- Hygieniasyistä laite tulisi puhdistaa ennen ja jälkeen käytön.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähköisten osien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä aggressiivisia puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä bensiiniä tai luottimia!
- Mitkään osat eivät kestä konepesua.

Huolto

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien estämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongelmia, lopeta sen käyttö, kytke se pois päältä ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on suoritettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden toimesta tai valmistajan suosituksesta.

Kuljetus ja varastointi

- Ennen varastointia varmista aina, että laite on irrotettu virtalähteestä ja täysin jäähtynyt.
- Säilytä laite viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä tämä voi vahingoittaa sitä.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa toiminnassa. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä kiinni pohjasta.

FI



Vianmääritys

Jos laite ei toimi oikein, tutustu alla olevaan taulukkoon löytääksesi ratkaisun. Jos et vieläkään pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Virran merkkivalo ei syty.	Kone ilman virtaa.	Varmista, että kone on päällä.
	Virran merkkivalo paloi.	Vaihda virran merkkivalo.
Työilmaisin palaa, mutta lämpöputki ei kuumene, grillilevy ei lämpene.	Lämmitysputki on palanut puhki.	Vaihda lämmitysputki.
	Termostaatti on rikki.	Korvaavan termostaatin tunnistus.
Grillilevyn lämpötila on normaali, mutta lämmityksen merkkivalo ei syty.	Lämmityksen merkkivalo on palanut.	Vaihda työvalon merkkivalo.
Grillilevyn lämpötila nousee, mutta ei voi asettaa ja hallita.	Termostaatin vika.	Vaihda termostaatti.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrättylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeplaten eller forårsaker snubelfare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømmuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren.



og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.

- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være svært høy under bruk. Berør bare kontrollpanelet, håndtakene, bryterne, tidsur-kontrollknappene eller temperaturkontrollbryterne.
- **ADVARSEL!** Fett og olje blir svært varme under drift. Vær oppmerksom på dette.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dens serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- Ikke plasser farlige produkter, slik som drivstoff, alkohol, maling, aerosolbokser med brennbar drivgass, brennbare eller eksplosive stoffer, osv. inne i eller i nærheten av apparatet.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er beregnet for bruk i kommersielle anvendelser, for eksempel i kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle virksomheter som bakerier, slakterier, osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Apparatet er utformet for grilling av egnede matvarer. Enhver annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskafe.
- Bruk av apparatet til ethvert annet formål skal anses som feilbruk av enheten. Brukeren er eneansvarlig for feilbruk av enheten.

Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som beskyttelsesklasse I og må kobles til en beskyttende jordforbindelse. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledningsleder for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordat støpsel eller elektriske tilkoblinger med jordleder. Tilkoblingene må være korrekt installert og jordat.

Hoveddeler av produktet

(Fig.1 på side 3)

1. Oppvarmingsindikator
2. Temperaturkontroller
3. Strømindikatorlampe
4. Kabinett
5. Dryppbrett
6. Nedre grillplate
7. Øvre grillplate
8. Håndtak til øvre grillplate
9. Gummiføtter

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte artikler med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Reservedeler eller tilbehør

(Fig.2 på side 3)

10. Rengjøringsbørste

Forberedelse før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, vennligst kontakt leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet, ikke bruk enheten.
- Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring & Vedlikehold).
- Sørg for at apparatet er helt tørt.
- Plasser apparatet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er beskyttet mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du har til hensikt å oppbevare apparatet ditt i fremtiden.
- Ta vare på brukermanualen for fremtidig referanse.
- **MERK!** På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en svak lukt under de første gangene det brukes. Dette er normalt og indikerer ingen feil eller fare. Sørg for at apparatet er godt ventilt.

Bruksanvisning

- Før bruk må du kontrollere at nettspenningen samsvarer med typeskiltet.
- Sett støpselet i stikkkontakten, og strømindikatorlampen lyser.
- Drei temperaturkontrollen med klokken til ønsket posisjon. Den oransje indikatorlampen lyser. Den øvre og nedre grillplaten begynner å varmes opp.
- Ha litt matolje på den øvre & nedre grillplaten.
- Legg maten som skal grilles på den nedre grillplaten, og lukk deretter apparatet ved hjelp av håndtaket. Følg med under tilberedningen.
- Når temperaturen når den innstilte verdien, slukker den oransje indikatorlampen.
- På forsiden av den nedre grillplaten er det et dryppbrett. Den gjenværende spiselige oljen vil renne ned i dryppbrettet.
- Åpne apparatet ved å løfte håndtaket og ta bort den grillde maten.
- Etter at du er ferdig med å grille, sett temperaturkontrollen til "0"-posisjonen og trekk ut støpselet til apparatet.



TILBAKESTILL sikkerhetsutkoblingen (Hi-limiter eller termisk utkobling)

(Fig.3 på side 3)

- Vær oppmerksom på at RESET-knappen er utstyrt med en beskyttelseshette for å unngå overoppheting.
- Koble apparatet fra strømforsyningen.
- La apparatet avkjøles helt.
- Skru av beskyttelseshetten på RESET-knappen.
- Trykk på RESET-knappen på Hi-limiter (termisk utkobling). Du bør høre et klikk.
- Skru beskyttelseshetten tilbake på RESET-knappen.
- Koble til strømforsyningen, så kan du bruke den igjen.

Rengjøring & vedlikehold

- **OBES!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og la det avkjøles før oppbevaring, rengjøring & vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprensere til rengjøring, og ikke senk apparatet under vann, da delene vil bli våte og det kan oppstå elektrisk støt.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renhetstilstand, kan dette påvirke apparatets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør regelmessig rengjøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utsiden med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpелøsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler tåler oppvaskmaskin.

Vedlikehold

- Kontroller apparatets funksjon regelmessig for å forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, slutt å bruke det, slå det av og kontakt leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller som anbefalt av produsenten.

Transport og lagring

- Før lagring må du alltid sørge for at apparatet er frakoblet strømforsyningen og helt avkjølt.
- Oppbevar apparatet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt apparatet mens det er i drift. Koble apparatet fra strømforsyningen når du flytter det, og hold det i bunnen.

Feilsøking

Hvis apparatet ikke fungerer som det skal, vennligst se tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke klarer å løse problemet, vennligst kontakt leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Strømindikatoren lyser ikke.	Maskinen er ikke tilkoblet strøm.	Bekreft at maskinen er slått på.
	Strømindikatorlampen har brent ut.	Bytt strømindikatorlampen
Driftsindikatorlampen lyser, men varmeelementet varmer ikke, grillplaten får ingen temperaturøkning.	Varmeelementet har brent ut.	Bytt varmeelementet.
	Termostaten er ødelagt.	Kontroller og bytt termostat.
Temperaturen på grillplaten er normal, men varmeindikatoren lyser ikke.	Varmeindikatorlampen er brent ut.	Skift ut driftsindikatorlampen.
Grillplatens temperatur stiger, men kan ikke stilles inn og kontrolleres.	Termostatfeil.	Skift ut termostaten.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.



Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

• Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.

• Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.

•  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!**
Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.

• **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!**
Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.

• **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrdi varno napeljujte, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.

• **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.

• **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.

• Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.

• Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

• Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.

• Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izklopite v nujnih primerih.

• Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.

• Naprave nikoli ne nosite s kablom.

• Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.

• Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.

• Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.

• Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.

• Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.

• Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.

• Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.

• Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.

• Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.

• Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).

• Naprave ne pokrivajte med delovanjem.

• Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.

• Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.

• Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.

• Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.

• **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Possebna varnostna navodila

•  **POZOR! TVEGANJE ZA BURNS! VROČE POVRŠINE!**
Temperatura dostopnih površin je lahko med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročajev, stikal, gumbov programske ure ali gumbov za nadzor temperature.

• **OPOZORILO!** Med uporabo se masčoba in olje zelo segrejeta. Bodite pozorni na to.

• Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.

• Ne postavljajte nevarnih proizvodov, kot so gorivo, alkohol, barve, aerosolne pločevinke v vnetljivim pogonskim plinom, vnetljive ali eksplozivne snovi itd., znotraj ali v bližini naprave.

Predvidena uporaba

• Ta aparat je namenjen za uporabo v komercialnih aplikacijah, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in v komercialnih podjetjih, kot so pekarnice, mesnice itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.

• Aparat je zasnovan za pečenje ustreznih živilskih izdelkov. Vsakršna druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali osebnih poškodb.

• Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik bo izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Inštalacija ozemljitve

Ta aparat je razvrščen kot zaščitni razred I in mora biti priključen na zaščitno ozemljitev. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem izhodne poti za električni tok. Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljenim vtičnikom ali električnimi povezavami z ozemljitveno žico. Povezave morajo biti pravilno nameščene in ozemljene.



Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Indikator segrevanja
2. Krmilnik temperature
3. Indikatorska lučka napajanja
4. Ohišje
5. Pladenj za kapljanje
6. Spodnja plošča žara
7. Zgornja plošča žara
8. Ročaj zgornje plošče žara
9. Gumijaste noge

Opomba: Vsebina tega priročnika velja za vse našete izdelke, razen če ni navedeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Nadomestni deli ali dodatki

(Slika 2 na strani 3)

10. Čistilna krtača

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in folijo.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in s vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatke in napravo (Glej => Čiščenje & Vzdrževanje).
- Poskrbite, da je aparat popolnoma suh.
- Postavite napravo na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizgi vode.
- Ohranite embalažo, če nameravate v prihodnosti shraniti napravo.
- Shranjajte uporabniški priročnik za prihodnjo referenco.
- **OPOMBA!** Zaradi ostankov iz proizvodnje lahko naprava med prvimi nekaj uporabami oddaja rahel vonj. To je normalno in ne pomeni nobene napake ali nevarnosti. Poskrbite, da je naprava dobro prezračevana.

Navodila za uporabo

- Pred uporabo se prepričajte, da napetost napajanja ustreza ploščici z ocenami.
- Priključite v vtičnico in lučka za napajanje se prižge.
- Obrnite temperaturni regulator v smeri urinega kazalca na zeleni položaj. Oranžna indikatorska lučka se prižge. Zgornja in spodnja plošča za žar se začeta segrevati.
- Nanesite nekaj jedilnega olja na zgornjo & spodnjo žarno ploščo.
- Postavite hrano, ki jo želite peči, na spodnjo žarno ploščo in nato zaprite napravo z ročajem. Med kuhanjem spremljajte proces.
- Ko temperatura doseže nastavljeno vrednost, oranžna indikatorska lučka ugasne.
- Na sprednji strani spodnje plošče za pečenje je pladenj za kapljanje. Preostalo užito olje bo steklo v pladenj za kapljanje.
- Odprite napravo tako, da dvignete ročaj in odstranite pečeno hrano.
- Po končanem pečenju nastavite regulator temperature na položaj „0“ in odklopite napravo.

PONASTAVITE varnostno izklopitev (Hi-limiter ali termalna izklopitev)

(Slika 3 na strani 3)

- Upoštevajte, da je gumb za RESET opremljen z zaščitnim pokrovčkom, da se prepreči pregrevanje.
- Odklopite napravo iz električnega omrežja.
- Pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
- Odvijte zaščitni pokrov gumba RESET.
- Pritisnite gumb RESET prekinjala Hi-limiter (termična prekinitev). Slišati bi morali klikanje.
- Privijte zaščitni pokrov nazaj na gumb RESET.
- Povežite se na napajanje in lahko ga boste ponovno uporabili.

Čiščenje & vzdrževanje

- **POZOR!** Vedno odklopite napravo iz električnega omrežja in jo ohladite pred shranjevanjem, čiščenjem & vzdrževanjem.
- Ne uporabljajte vodnega curka ali parnega čistilnika za čiščenje in ne potiskajte naprave pod vodo, saj bodo deli zmožili in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni vzdrževana v čistem stanju, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno situacijo.
- Ostanki hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, se bo njena življenjska doba skrajšala in med uporabo lahko pride do nevarnih razmer.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanost očistite s krpo ali gobo, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Iz higienskih razlogov je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Izogibajte se stiku vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistil, ki vsebujejo klor. Ne uporabljajte bencina ali topil!
- Noben del ni primeren za pomivanje v pomivalnem stroju.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da je težava, jo prenehajte uporabljati, jo izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna, montažna in popravila dela morajo opraviti specializirani in pooblašeni tehniki ali priporočeni s strani proizvajalca.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem vedno poskrbite, da je naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Shranjujte napravo na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj jo lahko poškodujete.
- Med delovanjem naprave je ne premikajte. Odklopite napravo iz električnega napajanja, ko jo držite na dnu.



Reševanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za rešitev. Če še vedno ne morete rešiti težave, se obrnite na dobavitelja/storitvenega ponudnika.

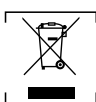
Težave	Možen vzrok	Možna rešitev
Indikator napajanja ne sveti.	Stroj ni priključen na električno.	Potrdite, da je stroj vklopljen.
	Lučka indikatorja moči je pregorela.	Zamenjajte indikator napajanja
Delo, ki kaže svetliko, je prižgano, vendar grelna cev ne ogreva, žar plošča se ne segreva.	Grelna cev je pregorela.	Zamenjajte grelna cev.
	Termostat je pokvarjen.	Zaznavanje nadomestnega termostata.
Temperatura kuhalne plošče je normalna, vendar indikator ogrevanja ne sveti.	Indikatorska lučka za ogrevanje je pregorela.	Zamenjajte delovno indikatorsko lučko.
Temperatura na žaru se dviguje, vendar je ni mogoče nastaviti in nadzirati.	Okvara termostata.	Zamenjajte termostat.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridružimo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.



FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR! Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.

ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT! Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.

WARNING! Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeväxlaren eller orsaka snubbelrisk.

WARNING! Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.

WARNING! Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.

Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.

Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.

Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.

Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.

Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.

Bär aldrig apparaten i sladden.

Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.

För inte in föremål i apparatens hölje.

Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.

Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.

Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.

Apparaten får under inga omständigheter användas av barn. Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.

Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast origi-

SE



naldelar och tillbehör.

- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **VARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar



FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! HETA YTOR!

- Temperaturen på de åtkomliga ytorna kan vara mycket hög under användning. Vidrör endast kontrollpanelen, handtagen, brytarna, timerkontrollvreden eller temperaturkontrollvreden.
- **VARNING!** Fett och olja blir mycket varma under användning. Akta dig för detta.
 - Om strömkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller liknande kvalificerade personer för att undvika en fara.
 - Placera inga farliga produkter, såsom bränsle, alkohol, färg, aerosolförpackningar med ett brandfarligt drivmedel, brandfarliga eller explosiva ämnen, etc., inuti eller nära apparaten.

Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd för kommersiella tillämpningar, till exempel i restaurangkök, personalmatsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, slakterier etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av mat.
- Apparaten är utformad för att grilla lämpliga livsmedelsprodukter. All annan användning kan leda till skador på apparaten eller personskada.
- Att använda apparaten för något annat ändamål anses vara ett missbruk av enheten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Jordningsinstallation

Denna apparat är klassificerad som skyddsklass I och måste anslutas till en skyddsmark. Jordning minskar risken för elektrisk stöt genom att erbjuda en flyktväg för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en strömkabel med jordad kontakt eller elektriska anslutningar med jordledare. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Produktens huvuddelar

(Fig.1 på sidan 3)

1. Uppvärmningsindikator
2. Temperaturkontroll
3. Strömindikatorlampa
4. Hölje
5. Droppbricka
6. Nedre grillplatta
7. Övre grillplatta
8. Handtag för övre grillplatta
9. Gummifötter

Anmärkning: Innehållet i denna manual gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan variera från de visade illustrationerna.

Reservdelar eller tillbehör

(Fig.2 på sida 3)

10. Rengöringsborste

Förberedelse innan användning

- Ta bort all skyddande förpackning och omslag.
- Kontrollera att enheten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, vänligen kontakta leverantören omedelbart. Använd inte enheten i detta fall.
- Rengör tillbehören och apparaten före användning (Se ==> Rengöring & Underhåll).
- Se till att apparaten är helt torr.
- Placera apparaten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenskvätt.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din apparat i framtiden.
- Behåll manualen för framtida referens.
- **OBS!** På grund av tillverkningsrester kan apparaten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inga defekter eller faror. Se till att apparaten är väl ventilerad.

Bruksanvisning

- Innan användning, se till att elnätets spänning överensstämmer med märkplåten.
- Anslut i uttaget och strömindikatorlampan lyser upp.
- Vrida temperaturregulatorn medurs till önskad position. Den orange indikatorlampan tänds. Den övre och nedre grillplattan börjar värmas upp.
- Sätt lite matolja på den övre & nedre grillplattan.
- Placera maten som ska grillas på den nedre grillplattan och stäng sedan apparaten med handtaget. Ha koll under tillagningen.
- När temperaturen når det inställda värdet släcks den orange indikatorlampan.
- På framsidan av den nedre grillplattan finns droppbrickan. Den kvarvarande åtliga oljan kommer att rinna ner i droppbrickan.
- Öppna apparaten genom att lyfta handtaget och ta bort den grillade maten.
- Efter avslutad grillning, ställ in temperaturregulatorn på "0"-positionen och koppla ur apparaten.

ÅTERSTÄLL säkerhetsbrytaren (Hi-limiter eller termisk brytare)

(Fig.3 på sida 3)

- Observera att ÅTERSTÄLL-knappen är utrustad med ett skyddslock för att undvika överhettning.
- Koppla från apparaten från strömförsörjningen.
- Låt apparaten svalna helt.
- Skruva loss skyddslocket på ÅTERSTÄLL-knappen.
- Tryck på ÅTERSTÄLL-knappen på Hi-limiter (termisk brytare). Du bör höra ett klickljud.
- Skruva tillbaka skyddslocket på RESET-knappen.
- Anslut till strömförsörjningen så kan du använda den igen.

Rengöring & underhåll

- **WARNING!** Koppla alltid bort apparaten från strömförsörjningen och låt den svalna innan förvaring, rengöring & underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte ner apparaten under vattnet eftersom delarna då blir blöta och kan orsaka en elektrisk stöt.
- Om apparaten inte hålls i ett gott rengöringstillstånd kan detta påverka apparatens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Matrester bör regelbundet rengöras och avlägsnas från apparaten. Om apparaten inte rengörs korrekt, kommer det att förkorta dess livslängd och kan leda till en farlig situation under användning.

Rengöring

- Rengör den avsvalnade ytan med en trasa eller svamp lätt fuktad med en mild tvållösning.
- Av hygieniska skäl bör apparaten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar är diskmaskinsäkra.

Underhåll

- Kontrollera regelbundet apparatens funktion för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du märker att apparaten inte fungerar som den ska eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Innan förvaring, se alltid till att apparaten har kopplats från strömförsörjningen och är helt avsvalnad.
- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte apparaten medan den är i drift. Koppla bort apparaten från strömförsörjningen när du flyttar den och håll den i botten.

Felsökning

Om apparaten inte fungerar korrekt, vänligen kontrollera tabellen nedan för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, vänligen kontakta leverantören/serviceleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Strömindikatorn lyser inte.	Maskinen utan ström.	Bekräfta att maskinen är påslagen.
	Strömindikatorlampan har brunnit ut.	Byt ut strömindikatorlampan
Arbetsindikatorlampan lyser, men värmeröret värmer inte, grillplattan har ingen temperaturökning.	Värmeröret har bränts ut.	Byt värmeröret.
	Termostaten är trasig.	Upptäckt av den ersatta termostaten.
Temperaturen på grillplattan är normal, men uppvärmningsindikatorn lyser inte.	Uppvärmningsindikatorlampan är trasig.	Byt ut arbetsindikatorlampan.
Grillplattans temperatur ökar, men kan inte ställas in och kontrolleras.	Termostatfel.	Byt ut termostaten.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.



Уважаеми клиенти,
Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжете уреда под течаща вода.
- НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжете уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжете далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.

- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЕРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности може да бъде много висока по време на употреба. Докоснете само контролния панел, дръжките, превключвателите, копчетата за управление на таймера или копчетата за управление на температурата.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Мазнините и олиото достигат много висока температура по време на работа. Внимавайте с това.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговият сервизен агент или от лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Не поставяйте опасни продукти като гориво, алкохол, боя, аерозолни кутии с възпламеняем газ, запалими или експлозивни вещества и др. вътре или в близост до уреда.

Предназначение

- Този уред е предназначен за употреба в търговски приложения, например в кухните на ресторанти, столове, болници и в търговски предприятия като пекарни, месарници и др., но не за непрекъснато масово производство на храна.
- Уредът е проектиран за гриловане на подходящи хранителни продукти. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за каквато и да е друга цел ще се счита за неправилна употреба на устройството. Потребителят ще носи единствена отговорност за неправилната употреба на устройството.

Инсталация за заземяване

Този уред е класифициран като защита от клас I и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от електрически удар, като осигурява проводник за отвеждане на електрическия ток.

Този уред е снабден с захранващ кабел със заземен щепсел или електрически връзки със заземителен проводник. Връзките трябва да бъдат правилно инсталирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг.1 на страница 3)

1. Индикатор за нагряване
2. Терморегулатор
3. Светлинен индикатор за захранване
4. Корпус
5. Тава за отцеждане
6. Долна решетка
7. Горна решетка
8. Дръжка на горната решетка
9. Гумени крачета

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени артикули, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Резервни части или аксесоари

(Фиг.2 на страница 3)

10. Четка за почистване

Подготовка преди употреба

- Отстранете цялата защитна опаковка и обвивка.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля свържете се незабавно с доставчика. В такъв случай не използвайте устройството.
- Почистете аксесоарите и уреда преди употреба (Вижте ==> Почистване & Поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда на хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна при водни пръски.
- Запазете опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Съхранявайте ръководството за потребителя за бъдещи справки.
- **ЗАБЕЛЕЖКА!** Поради производствени остатъци, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не означава никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

- Преди употреба, уверете се, че захранващото напрежение съответства на табелката с данни.
- Включете в контакта и индикаторът за захранване ще светне.
- Завъртете терморегулатора по часовниковата стрелка на желаната позиция. Оранжевият индикатор светва. Горната и долната плоча за грил започват да се нагряват.
- Нанесете малко ядливо масло върху горната & долната плоча за гриловане.
- Поставете храната, предназначена за гриловане, върху долната плоча и след това затворете уреда, използвайки дръжката. Наблюдавайте по време на готвене.
- Когато температурата достигне зададената стойност, оранжевият индикатор изгасва.
- Предната част на долната грил плоча е мястото на тавич-

ката за капките. Останалото ядливо олио ще се оттича в тавата за капки.

- Отворете уреда, като вдигнете дръжката, и извадете скапачата с храната.
- След като приключите с грила, поставете контролера на температурата на позиция „0“ и изключете уреда от контакта.

НУЛИРАЙТЕ предпазния прекъсвач (горно ограничение или термичен прекъсвач)

(Фиг.3 на страница 3)

- Моля, обърнете внимание, че бутонът за НУЛИРАНЕ е оборудван с предпазна капачка, за да се избегне прегряване.
- Изключете уреда от захранването.
- Оставете уреда да изстине напълно.
- Развийте предпазната капачка на бутона RESET.
- Натиснете бутона RESET на Hi-limiter (термичен прекъсвач). Трябва да чуете щракване.
- Завийте обратно защитната капачка на бутона RESET.
- Свържете към захранването и можете да го използвате отново.

Почистване & поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и го оставете да изстине, преди да го прибирате, почиствате или извършвате поддръжка.
- Не използвайте водна струя или парочистачка за почистване и не потапяйте уреда под вода, тъй като частите ще се намокрят и може да възникне електрически удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно върху живота му и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва да се почистват и премахват редовно от уреда. Ако уредът не се почисти правилно, това ще намали неговия живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко овлажнена с мек сапунен разтвор.
- От хигиенни съображения уредът трябва да бъде почистен преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на водата с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте бензин или разтворители!
- Нито една част не може да се мие в съдомиялна машина.

Поддръжка

- Редовно проверявайте работата на уреда, за да предотвратите сериозни злополуки.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Цялата поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и оторизирани техници, или препоръчани от производителя.



Транспорт и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверете, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно изстинал.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато е в процес на работа. Изключете уреда от електрозахранването при преместване и го дръжте отдолу.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не функционира правилно, моля, проверете таблица по-долу за решение. Ако все още не можете да решите проблема, моля, свържете се с доставчика/обслужващата фирма.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Индикаторът за захранване не свети.	Машината е без захранване.	Потвърдете, че машината е включена.
	Индикаторната лампа за захранване е изгоряла.	Сменете индикаторната лампа за захранване
Лампата за работен индикатор свети, но топлинната тръба не загрява, а скалата не повишава температурата.	Нагревателната тръба е изгоряла.	Подменете нагревателната тръба.
	Термостатът е повреден.	Откриване на резервния термостат.
Температурата на плочата на грила е нормална, но индикаторът за нагряване не светва.	Лампата за нагряване е изгоряла.	Подменете индикаторната лампа за работа.
Температурата на нагревателната плоча се покачва, но не може да се настрои и контролира.	Отказ на термостата.	Сменете термостата.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Вашата отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Непазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложените разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще по-

могне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносители не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключайте источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.



- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдаль от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легко воспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водную жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

-  **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Во время использования температура доступных поверхностей может быть очень высокой. Прикасаться только к панели управления, ручкам, переключателям, ручкам таймера или ручкам регулировки температуры.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Жир и масло становятся очень горячими во время работы. Берегите этого.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его агентом по обслуживанию или квалифицированными лицами, чтобы избежать опасности.
- Не размещайте опасные продукты, такие как топливо, алкоголь, краска, аэрозольные баллоны с воспламеняющимся пропеллантом, легко воспламеняющиеся или взрывоопасные вещества и т.д., внутри или рядом с прибором.

Предполагаемое использование

- Этот прибор предназначен для использования в коммерческих целях, например, на кухнях ресторанов, столовых, больниц и в коммерческих предприятиях, таких как пекарни, мясные лавки и т.д., но не для непрерывного массового производства пищи.
- Прибор предназначен для гриля соответствующих продуктов питания. Любое другое использование может привести к повреждению устройства или личным травмам.
- Использование устройства для любых других целей будет считаться неправильным использованием прибора. Пользователь несет полную ответственность за неправильное использование устройства.

Установки заземления

Этот прибор классифицируется как устройство класса защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током, предоставляя провод для отвода электрического тока.

Этот прибор оснащен сетевым шнуром с заземляющей вилкой или электрическим соединением с заземляющим проводником. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на странице 3)

1. Индикатор нагрева
2. Регулятор температуры
3. Индикатор питания
4. Корпус
5. Поддон для сбора капель
6. Нижняя гриль-пластина
7. Верхняя гриль-пластина
8. Ручка верхней гриль-пластины
9. Резиновые ножки

Примечание: Содержание этого руководства относится ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Запасные части или аксессуары

(Рис. 2 на странице 3)

10. Щетка для чистки

Подготовка перед использованием

- Удалите всю защитную упаковку и обертку.
- Проверьте, находится ли устройство в хорошем состоянии и вместе со всеми аксессуарами. В случае неполной или поврежденной доставки, немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Очистите аксессуары и прибор перед использованием (См. ==> Очистка & Обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью высох.
- Разместите прибор на горизонтальной, устойчивой и термостойкой поверхности, защищенной от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить ваш прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для будущего обращения.
- **ПРИМЕЧАНИЕ!** Из-за остатков производства прибор может издавать слабый запах при первых нескольких ис-



пользованиях. Это нормально и не свидетельствует о каком-либо дефекте или опасности. Убедитесь, что прибор хорошо проветривается.

Инструкция по эксплуатации

- Перед использованием убедитесь, что напряжение питания соответствует табличке с техническими данными.
- Подключите к розетке, и индикатор питания загорится.
- Установите регулятор температуры по часовой стрелке в желаемое положение. Оранжевый индикатор загорается. Верхняя и нижняя решетки начинают нагреваться.
- Нанесите немного съедобного масла на верхнюю и нижнюю гриль-пластины.
- Разместите пищу, которую нужно приготовить на гриле, на нижней гриль-пластине, затем закройте прибор, используя ручку. Следите за приготовлением.
- Когда температура достигнет установленного значения, оранжевый индикатор погаснет.
- Спереди нижней решетки для гриля находится поддон для сбора капель. Оставшееся растительное масло вытечет в поддон для сбора.
- Откройте прибор, подняв ручку, и уберите приготовленную еду.
- После окончания приготовления установки установите регулятор температуры в положение «0» и отключите прибор от сети.

СБРОСИТЬ блокировку безопасности (высокотемпературный ограничитель или тепловой блокиратор)

(Рис.3 на странице 3)

- Обратите внимание, что кнопка СБРОС оснащена защитной крышкой, чтобы избежать перегрева.
- Отключите прибор от электросети.
- Дайте прибору полностью остыть.
- Откройте защитную крышку кнопки сброса.
- Нажмите кнопку СБРОСА теплового предохранителя (ограничителя температуры). Вы должны услышать щелчок.
- Закрутите обратно защитную крышку на кнопке СБРОСА.
- Подключите к источнику питания, и вы сможете использовать его снова.

Чистка & обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от электросети и дайте ему остыть перед хранением, чисткой и обслуживанием.
- Не используйте струю воды или пароочиститель для чистки, и не погружайте прибор в воду, так как его части могут намокнуть и может произойти электрический удар.
- Если прибор не содержится в чистоте, это может отрицательно сказаться на его сроке службы и привести к опасной ситуации.
- Остатки пищи должны регулярно очищаться и удаляться из прибора. Если прибор не очищать должным образом, это сократит срок его службы и может привести к опасной ситуации во время использования.

Очистка

- Протрите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях гигиены прибор следует чистить перед и после использования.
- Избегайте контакта воды с электрическими компонентами.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте бензин или растворители!
- Части не подходят для мытья в посудомоечной машине.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора, чтобы предотвратить серьезные несчастные случаи.
- Если вы заметили, что прибор не работает должным образом или возникает проблема, прекратите его использование, выключите и свяжитесь с поставщиком.
- Все работы по обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и авторизованными техниками или рекомендованными производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением всегда убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не ставьте тяжелые предметы на прибор, так как это может его повредить.
- Не перемещайте прибор, пока он работает. Отключите прибор от электроснабжения при его перемещении и держите его за нижнюю часть.

Устранение неполадок

Если прибор не работает должным образом, пожалуйста, проверьте таблицу ниже для решения. Если вы все еще не можете решить проблему, пожалуйста, обратитесь к поставщику/сервисному центру.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Индикатор питания не загорается.	Прибор не подключен к сети.	Убедитесь, что прибор включен в сеть.
	Сгорел индикатор питания.	Замените индикатор питания.
Индикатор работы горит, но нагревательная трубка не нагревается, температура решетчатой пластины не повышается.	Нагревательная трубка сгорела.	Замените нагревательную трубку.
	Термостат неисправен.	Проведите диагностику и замену термостата.
Температура решетчатой пластины нормальная, но индикатор нагрева не горит.	Лампа нагрева перегорела.	Замените лампу рабочего индикатора.
Температура жарочной плиты повышается, но не удается установить и контролировать.	Неисправность термостата.	Замените термостат.



Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.









Tools for Chefs

HENDI B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10 0

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305
507075, Ghimbav, Braşov, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

HENDI Horeca SL

Polígono Campollano, Calle B, 120
02007 Albacete, España

Tel: +34 967 486193

Email: espana@hendi.eu

HENDI Italia S.R.L.

Via Cassa di Risparmio 13
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări şi greşeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtiskanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.